

ná 南 mó 無 huá 華 yán 嚴 huì 會 shàng 上 fó 佛 pú 菩 sà 薩 *Three times*
dà 大 fāng 方 guǎng 廣 fó 佛 huá 華 yán 嚴 jīng 經 juàn 卷 dì 第 liù 六 shí 十
rù 入 fǎ 法 jiè 界 pǐn 品 dì 第 sān 三 shí 十 jiǔ 九 zhī 之 yī 一
ěr 爾 shí 時 , shì 世 zūn 尊 zài 在 shì 室 luó 羅 fá 筏 guó 國 ,
shì 逝 duō 多 lín 林 jǐ 給 gū 孤 dú 獨 yuán 園 dà 大 zhuāng 莊 yán 嚴 chóng 重 gé 閣 ,
yǔ 與 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 wǔ 五 bǎi 百 rén 人 jù 俱 。
pǔ 普 xián 賢 pú 菩 sà 薩 、 wén 文 shū 殊 shī 師 lì 利 pú 菩 sà 薩 ér 而 wéi 為 shàng 上 shǒu 首 , qí 其 míng 名 yuē 曰 :
guāng 光 yàn 燄 chuáng 幢 pú 菩 sà 薩 、 xū 須 mí 彌 chuáng 幢 pú 菩 sà 薩 、 bǎo 寶 chuáng 幢 pú 菩 sà 薩 、
wú 無 ài 礙 chuáng 幢 pú 菩 sà 薩 、 huā 華 chuáng 幢 pú 菩 sà 薩 、 lí 離 gòu 垢 chuáng 幢 pú 菩 sà 薩 、 rì 日 chuáng 幢 pú 菩 sà 薩 、

miào 妙	chuáng 幢	pú 菩	sà 薩	、	lí 離	chén 塵	chuáng 幢	pú 菩	sà 薩	、	pǔ 普	guāng 光	chuáng 幢	pú 菩	sà 薩	、					
dì 地	wēi 威	lì 力	pú 菩	sà 薩	、	bǎo 寶	wēi 威	lì 力	pú 菩	sà 薩	、	dà 大	wēi 威	lì 力	pú 菩	sà 薩	、				
jīn 金	gāng 剛	zhì 智	wēi 威	lì 力	pú 菩	sà 薩	、	lí 離	chén 塵	gòu 垢	wēi 威	lì 力	pú 菩	sà 薩	、						
zhèng 正	fǎ 法	rì 日	wēi 威	lì 力	pú 菩	sà 薩	、	gōng 功	dé 德	shān 山	wēi 威	lì 力	pú 菩	sà 薩	、						
zhì 智	guāng 光	yǐng 影	wēi 威	lì 力	pú 菩	sà 薩	、	pǔ 普	jí 吉	xiáng 祥	wēi 威	lì 力	pú 菩	sà 薩	、	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	
xū 虛	kōng 空	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	lián 蓮	huā 華	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	bǎo 寶	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	rì 日	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、
jìng 淨	dé 德	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	fǎ 法	yìn 印	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	guāng 光	míng 明	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、				
qí 齊	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	、	lián 蓮	huā 華	dé 德	zàng 藏	zàng 菩	sà 薩	、	shàn 善	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	jìng 淨	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、
lí 離	gòu 垢	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	wú 無	ài 礙	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	pǔ 普	jiàn 見	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、				

shàn 善	guān 觀	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	qīng 青	lián 蓮	huā 華	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	jīn 金	gāng 剛	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、			
bǎo 寶	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	xū 虛	kōng 空	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	xǐ 喜	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	pǔ 普	yǎn 眼	pú 菩	sà 薩	、	
tiān 天	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、	pǔ 普	zhào 照	fǎ 法	jiè 界	zhì 智	huì 慧	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、	dào 道	chǎng 場	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、	
pǔ 普	zhào 照	shí 十	fāng 方	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、	yí 一	qiè 切	fó 佛	zàng 藏	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、						
chāo 超	chū 出	yí 一	qiè 切	shì 世	jiān 間	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、	pǔ 普	zhào 照	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、						
bù 不	kě 可	huài 壞	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、	chí 持	yí 一	qiè 切	rú 如	lái 來	shī 師	zǐ 子	zuò 座	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、			
pǔ 普	zhào 照	fǎ 法	jiè 界	xū 虛	kōng 空	guān 冠	pú 菩	sà 薩	、	fàn 梵	wáng 王	jì 髻	pú 菩	sà 薩	、	lóng 龍	wáng 王	jì 髻	pú 菩	sà 薩	、
yí 一	qiè 切	huà 化	fó 佛	guāng 光	míng 明	jì 髻	pú 菩	sà 薩	、	dào 道	chǎng 場	jì 髻	pú 菩	sà 薩	、						
yí 一	qiè 切	yuàn 願	hǎi 海	yīn 音	bǎo 寶	wáng 王	jì 髻	pú 菩	sà 薩	、	yí 一	qiè 切	fó 佛	guāng 光	míng 明	mó 摩	ní 尼	jì 髻	pú 菩	sà 薩	、

shì	xiàn	yí	qiè	xū	kōng	píng	děng	xiàng	mó	ní	wáng	zhuāng	yán	jì	pú	sà	、				
示	現	一	切	虛	空	平	等	相	摩	尼	王	莊	嚴	髻	菩	薩					
shì	xiàn	yí	qiè	rú	lái	shén	biàn	mó	ní	wáng	chuáng	wǎng	chuí	fù	jì	pú	sà	、			
示	現	一	切	如	來	神	變	摩	尼	王	幢	網	垂	覆	髻	菩	薩				
chū	yí	qiè	fó	zhuǎn	fǎ	lún	yīn	jì	pú	sà	、										
出	一	切	佛	轉	法	輪	音	髻	菩	薩											
shuō	sān	shì	yí	qiè	míng	zì	yīn	jì	pú	sà	、	dà	guāng	pú	sà	、					
說	三	世	一	切	名	字	音	髻	菩	薩		大	光	菩	薩						
lí	gòu	guāng	pú	sà	、	bǎo	guāng	pú	sà	、	lí	chén	guāng	pú	sà	、	yàn	guāng	pú	sà	、
離	垢	光	菩	薩		寶	光	菩	薩		離	塵	光	菩	薩		燄	光	菩	薩	
fǎ	guāng	pú	sà	、	jí	jìng	guāng	pú	sà	、	rì	guāng	pú	sà	、	zì	zài	guāng	pú	sà	、
法	光	菩	薩		寂	靜	光	菩	薩		日	光	菩	薩		自	在	光	菩	薩	
tiān	guāng	pú	sà	、	fú	dé	chuáng	pú	sà	、	zhì	huì	chuáng	pú	sà	、	fǎ	chuáng	pú	sà	、
天	光	菩	薩		福	德	幢	菩	薩		智	慧	幢	菩	薩		法	幢	菩	薩	
shén	tōng	chuáng	pú	sà	、	guāng	chuáng	pú	sà	、	huā	chuáng	pú	sà	、	mó	ní	chuáng	pú	sà	、
神	通	幢	菩	薩		光	幢	菩	薩		華	幢	菩	薩		摩	尼	幢	菩	薩	
pú	tí	chuáng	pú	sà	、	fàn	chuáng	pú	sà	、	pǔ	guāng	chuáng	pú	sà	、	fàn	yīn	pú	sà	、
菩	提	幢	菩	薩		梵	幢	菩	薩		普	光	幢	菩	薩		梵	音	菩	薩	

hǎi yīn pú sà 、 dà dì yīn pú sà 、 shì zhǔ yīn pú sà 、
shān xiāng jí yīn pú sà 、 biān yī qiè fǎ jiè yīn pú sà 、
zhèn yī qiè fǎ hǎi léi yīn pú sà 、 xiáng mó yīn pú sà 、
dà bēi fāng biàn yún léi yīn pú sà 、 xī yī qiè shì jiān kǔ ān wèi yīn pú sà 、
fǎ shàng pú sà 、 shèng shàng pú sà 、 zhì shàng pú sà 、
fú dé xū mí shàng pú sà 、 gōng dé shān hú shàng pú sà 、 míng chēng shàng pú sà 、
pǔ guāng shàng pú sà 、 dà cí shàng pú sà 、 zhì hǎi shàng pú sà 、
fó zhǒng shàng pú sà 、 guāng shèng pú sà 、 dé shèng pú sà 、 shàng shèng pú sà 、
pǔ míng shèng pú sà 、 fǎ shèng pú sà 、 yuè shèng pú sà 、 xū kōng shèng pú sà 、

bǎo 寶	shèng 勝	pú 菩	sà 薩	、	chuáng 幢	shèng 勝	pú 菩	sà 薩	、	zhì 智	shèng 勝	pú 菩	sà 薩	、								
suō 娑	luó 羅	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	fǎ 法	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	xiàng 象	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	
fàn 梵	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	shān 山	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	zhòng 眾	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、		
sù 速	jí 疾	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	jí 寂	jìng 靜	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、							
bú 不	dòng 動	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	shì 勢	lì 力	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、							
zuì 最	shèng 勝	zì 自	zài 在	wáng 王	pú 菩	sà 薩	、	jí 寂	jìng 靜	yīn 音	pú 菩	sà 薩	、	wú 無	ài 礙	yīn 音	pú 菩	sà 薩	、			
dì 地	zhèn 震	yīn 音	pú 菩	sà 薩	、	hǎi 海	zhèn 震	yīn 音	pú 菩	sà 薩	、	yún 雲	yīn 音	pú 菩	sà 薩	、						
fǎ 法	guāng 光	yīn 音	pú 菩	sà 薩	、	xū 虛	kōng 空	yīn 音	pú 菩	sà 薩	、											
shuō 說	yí 一	qiè 切	zhòng 眾	shēng 生	shàn 善	gēn 根	yīn 音	pú 菩	sà 薩	、	shì 示	yí 一	qiè 切	dà 大	yuàn 願	yīn 音	pú 菩	sà 薩	、			

dào	chǎng	yīn	pú	sà	、	xū	mí	guāng	jué	pú	sà	、	xū	kōng	jué	pú	sà	、
道	場	音	菩	薩		須	彌	光	覺	菩	薩		虛	空	覺	菩	薩	
lí	rǎn	jué	pú	sà	、	wú	ài	jué	pú	sà	、	shàn	jué	pú	sà	、		
離	染	覺	菩	薩		無	礙	覺	菩	薩		善	覺	菩	薩			
pǔ	zhào	sān	shì	jué	pú	sà	、	guǎng	dà	jué	pú	sà	、					
普	照	三	世	覺	菩	薩		廣	大	覺	菩	薩						
pǔ	míng	jué	pú	sà	、	fǎ	jiè	guāng	míng	jué	pú	sà	、			
普	明	覺	菩	薩		法	界	光	明	覺	菩	薩						
rú	shì	děng	pú	sà	mó	hē	sà	wǔ	bǎi	rén	jù	。						
如	是	等	菩	薩	摩	訶	薩	五	百	人	俱							
cǐ	zhū	pú	sà	jiē	xī	chéng	jiù	pǔ	xián	hèng	yuàn	、						
此	諸	菩	薩	皆	悉	成	就	普	賢	行	願							
jìng	jiè	wú	ài	、	pǔ	biàn	yí	qiè	zhū	fó	chà	gù	；					
境	界	無	礙		普	徧	一	切	諸	佛	剎	故						
xiàn	shēn	wú	liàng	、	qīn	jìn	yí	qiè	zhū	rú	lái	gù	；					
現	身	無	量		親	近	一	切	諸	如	來	故						
jìng	yǎn	wú	zhàng	、	jiàn	yí	qiè	fó	shén	biàn	shì	gù	；					
淨	眼	無	障		見	一	切	佛	神	變	事	故						

zhì 至 chù 處 wú 無 xiàn 限 , yí 一 qiè 切 rú 如 lái 來 chéng 成 zhèng 正 jué 覺 suǒ 所 héng 恆 pǔ 普 yì 詣 gù 故 ;
 guāng 光 míng 明 wú 無 jì 際 , yǐ 以 zhì 智 huì 慧 guāng 光 pǔ 普 zhào 照 yí 一 qiè 切 shí 實 fǎ 法 hǎi 海 gù 故 ;
 shuō 說 fǎ 法 wú 無 jìn 盡 , qīng 清 jìng 淨 biàn 辯 cái 才 wú 無 biān 邊 jì 際 jié 劫 wú 無 qióng 窮 jìn 盡 gù 故 ;
 děng 等 xū 虛 kōng 空 jiè 界 , zhì 智 huì 慧 suǒ 所 xíng 行 xī 悉 qīng 清 jìng 淨 gù 故 ;
 wú 無 suǒ 所 yī 依 zhǐ 止 , suí 隨 zhòng 眾 shēng 生 xīn 心 xiàn 現 sè 色 shēn 身 gù 故 ;
 chú 除 miè 滅 chī 癡 yì 翳 , liǎo 了 zhòng 眾 shēng 生 jiè 界 wú 無 zhòng 眾 shēng 生 gù 故 ;
 děng 等 xū 虛 kōng 空 zhì 智 , yǐ 以 dà 大 guāng 光 wǎng 網 zhào 照 fǎ 法 jiè 界 gù 故 。
 jí 及 yǔ 與 wǔ 五 bǎi 百 shēng 聲 wén 聞 zhòng 眾 jù 俱 , xī 悉 jué 覺 zhēn 真 dì 諦 , jiē 皆 zhèng 證 shí 實 jì 際 ,
 shēn 深 rù 入 fǎ 法 xìng 性 , yǒng 永 chū 出 yǒu 有 hǎi 海 ;

yī fó gōng dé , lí jié shǐ fú , zhù wú ài chù ;
依 佛 功 德 ， 離 結 使 縛 ， 住 無 礙 處 ；
qí xīn jí jìng , yóu rú xū kōng , yú zhū fó suǒ , yǒng duàn yí huò ,
其 心 寂 靜 ， 猶 如 虛 空 ， 於 諸 佛 所 ， 永 斷 疑 惑 ，
yú fó zhì hǎi , shēn xìn qù rù 。 jí yǔ wú liàng zhū shì zhǔ jù ,
於 佛 智 海 ， 深 信 趣 入 。 及 與 無 量 諸 世 主 具 ，
xī céng gòng yàng wú liàng zhū fó , cháng néng lì yì yí qiè zhòng shēng ,
悉 曾 供 養 無 量 諸 佛 ， 常 能 利 益 一 切 眾 生 ，
wéi bù qǐng yǒu , héng qín shǒu hù , shì yuàn bù shě ;
為 不 請 友 ， 恆 勤 守 護 ， 誓 願 不 捨 ；
rù yú shì jiān shū shèng zhì mén , cóng fó jiào shēng , hù fó zhèng fǎ ,
入 於 世 間 殊 勝 智 門 ， 從 佛 教 生 ， 護 佛 正 法 ，
qǐ yú dà yuàn , bú duàn fó zhǒng , shēng rú lái lái jiā , qiú yí qiè zhì 。
起 於 大 願 ， 不 斷 佛 種 ， 生 如 來 家 ， 求 一 切 智 。

shí , zhū pú sà , dà dé shēng wén , shì jiān zhū wáng bìng qí juàn shǔ ,
時 ， 諸 菩 薩 、 大 德 聲 聞 、 世 間 諸 王 並 其 眷 屬 ，
xián zuò shì niàn : 「 rú lái jìng jiè , rú lái zhì hēng , rú lái jiā chí ,
咸 作 是 念 ： 「 如 來 境 界 、 如 來 智 行 、 如 來 加 持 、

rú	lái	lì	、	rú	lái	wú	wèi	、	rú	lái	sān	mèi	、	rú	lái	suǒ	zhù	、	
如	來	力		如	來	無	畏		如	來	三	昧		如	來	所	住		
rú	lái	zì	zài	、	rú	lái	shēn	、	rú	lái	zhì	、							
如	來	自	在		如	來	身		如	來	智								
yí	qiè	shì	jiān	zhū	tiān	jí	rén	wú	néng	tōng	dá	、	wú	néng	qù	rù	、		
一	切	世	間	諸	天	及	人	無	能	通	達		無	能	趣	入			
wú	néng	xìn	jiě	、	wú	néng	liǎo	zhī	、	wú	néng	rěn	shòu	、	wú	néng	guān	chá	、
無	能	信	解		無	能	了	知		無	能	忍	受		無	能	觀	察	
wú	néng	jiǎn	zé	、	wú	néng	kāi	shì	、	wú	néng	xuān	míng	、					
無	能	揀	擇		無	能	開	示		無	能	宣	明						
wú	yǒu	néng	lìng	zhòng	shēng	jiě	liǎo	、	wéi	chú	zhū	fó	jiā	bèi	zhī	lì	、		
無	有	能	令	眾	生	解	了		唯	除	諸	佛	加	被	之	力			
fó	shén	tōng	lì	、	fó	wēi	dé	lì	、	fó	běn	yuàn	lì	、					
佛	神	通	力		佛	威	德	力		佛	本	願	力						
jí	qí	sù	shì	shàn	gēn	zhī	lì	、	zhū	shàn	zhī	shì	shè	shòu	zhī	lì	、		
及	其	宿	世	善	根	之	力		諸	善	知	識	攝	受	之	力			
shēn	jìng	xìn	lì	、	dà	míng	jiě	lì	、	qù	xiàng	pú	tí	qīng	jìng	xīn	lì	、	
深	淨	信	力		大	明	解	力		趣	向	菩	提	清	淨	心	力		

qiú 求 yí 一 qiè 切 zhì 智 guǎng 廣 dà 大 yuàn 願 lì 力 。 wéi 唯 yuàn 願 shì 世 zūn 尊 suí 隨 shùn 順 wǒ 我 dèng 等 ，
jí 及 zhū 諸 zhòng 眾 shēng 生 zhǒng 種 zhǒng 種 yù 欲 、 zhǒng 種 zhǒng 種 jiě 解 、 zhǒng 種 zhǒng 種 zhì 智 、 zhǒng 種 zhǒng 種 yǔ 語 、
zhǒng 種 zhǒng 種 zì 自 zài 在 、 zhǒng 種 zhǒng 種 zhù 住 dì 地 、 zhǒng 種 zhǒng 種 gēn 根 qīng 清 jìng 淨 、 zhǒng 種 zhǒng 種 yì 意 fāng 方 biàn 便 、
zhǒng 種 zhǒng 種 xīn 心 jìng 境 jiè 界 、 zhǒng 種 zhǒng 種 yī 依 zhǐ 止 rú 如 lái 來 gōng 功 dé 德 、
zhǒng 種 zhǒng 種 tīng 聽 shòu 受 zhū 諸 suǒ 所 shuō 說 fǎ 法 、 xiǎn 顯 shì 示 rú 如 lái 來 wǎng 往 xī 昔 qù 趣 qiú 求 yí 一 qiè 切 zhì 智 xīn 心 、
wǎng 往 xī 昔 suǒ 所 qǐ 起 pú 菩 sà 薩 dà 大 yuàn 願 、 wǎng 往 xī 昔 suǒ 所 jìng 淨 zhū 諸 bō 波 luó 羅 mì 蜜 、
wǎng 往 xī 昔 suǒ 所 rù 入 pú 菩 sà 薩 zhū 諸 dì 地 、 wǎng 往 xī 昔 yuán 圓 mǎn 滿 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 hēng 行 、
wǎng 往 xī 昔 chéng 成 jiù 就 fāng 方 biàn 便 、 wǎng 往 xī 昔 xiū 修 xíng 行 zhū 諸 dào 道 、 wǎng 往 xī 昔 suǒ 所 dé 得 chū 出 lí 離 fǎ 法 、
wǎng 往 xī 昔 suǒ 所 zuò 作 shén 神 tōng 通 shì 事 、 wǎng 往 xī 昔 suǒ 所 yǒu 有 běn 本 shì 事 yīn 因 yuán 緣 ，

jí 及 chéng 成 děng 等 zhèng 正 jué 覺 、 zhuǎn 轉 miào 妙 fǎ 法 lún 輪 、 jìng 淨 fó 佛 guó 國 tǔ 土 、 tiáo 調 fú 伏 zhòng 眾 shēng 生 、
kāi 開 yí 一 qiè 切 zhì 智 fǎ 法 chéng 城 、 shì 示 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 dào 道 、 rù 入 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 suǒ 所 zhù 住 、
shòu 受 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 suǒ 所 shī 施 、 wèi 為 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 shuō 說 bù 布 shī 施 gōng 功 dé 德 、
wèi 為 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 xiàn 現 zhū 諸 fó 佛 yǐng 影 xiàng 像 。 rú 如 shì 是 děng 等 fǎ 法 ， yuàn 願 jiē 皆 wèi 為 shuō 說 ！ 」
ěr 爾 shí 時 ， shì 世 zūn 尊 zhī 知 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 xīn 心 zhī 之 suǒ 所 niàn 念 ， dà 大 bēi 悲 wéi 為 shēn 身 ，
dà 大 bēi 悲 wéi 為 mén 門 ， dà 大 bēi 悲 wéi 為 shǒu 首 ， yǐ 以 dà 大 bēi 悲 fǎ 法 ér 而 wéi 為 fāng 方 biàn 便 ，
chōng 充 biàn 徧 xū 虛 kōng 空 ， rù 入 shī 師 zǐ 子 pín 頻 shēn 申 sān 三 mèi 昧 。
rù 入 cǐ 此 sān 三 mèi 昧 yǐ 已 ， yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 pǔ 普 jiē 皆 yán 嚴 jìng 淨 。
yú 于 shí 時 ， cǐ 此 dà 大 zhuāng 莊 yán 嚴 lóu 樓 gé 閣 ， hū 忽 rán 然 guǎng 廣 bó 博 ， wú 無 yǒu 有 biān 邊 jì 際 。

jīn gāng wéi dì , bǎo wáng fù shàng ,
金 剛 為 地 ， 寶 王 覆 上 ，
wú liàng bǎo huā jí zhū mó ní pǔ sàn qí zhōng , chù chù yíng mǎn ;
無 量 寶 華 及 諸 摩 尼 普 散 其 中 ， 處 處 盈 滿 ；
liú lí wéi zhù , zhòng bǎo hé chéng , dà guāng mó ní zhī suǒ zhuāng yán ;
瑠 璃 為 柱 ， 眾 寶 合 成 ， 大 光 摩 尼 之 所 莊 嚴 ；
yán fú tán jīn , rú yì bǎo wáng , zhōu zhì qí shàng , yǐ wéi yán shì 。
閻 浮 檀 金 ， 如 意 寶 王 ， 周 置 其 上 ， 以 為 嚴 飾 。
wēi lóu huí dài , gé dào páng chū , dòng yǔ xiāng chéng , chuāng tà jiāo yìng ,
危 樓 迴 帶 ， 閣 道 傍 出 ， 棟 宇 相 承 ， 窗 闌 交 映 ，
jiē chí xuān jiàn , zhǒng zhǒng bèi zú 。 yí qiè jiē yǐ miào bǎo zhuāng yán ,
階 墀 軒 檻 ， 種 種 備 足 。 一 切 皆 以 妙 寶 莊 嚴 ，
qí bǎo xī zuò rén , tiān xíng xiàng , jiān gù miào hǎo , shì zhōng dì yī 。
其 寶 悉 作 人 、 天 形 像 ， 堅 固 妙 好 ， 世 中 第 一 。
mó ní bǎo wǎng mí fù qí shàng , yú zhū mén cè , xī jiàn chuáng fān ,
摩 尼 寶 網 彌 覆 其 上 ， 於 諸 門 側 ， 悉 建 幢 幡 ，
xián fàng guāng míng , pǔ zhōu fǎ jiè 。 dào chǎng zhī wài , jiē dèng lán shǔn ,
咸 放 光 明 ， 普 周 法 界 。 道 場 之 外 ， 階 墜 欄 楯 ，

qí 其 shù 數 wú 無 liàng 量 , bù 不 kě 可 chēng 稱 shuō 說 , mǐ 靡 bù 不 xián 咸 yǐ 以 mó 摩 ní 尼 suǒ 所 chéng 成 。
ěr 爾 shí 時 , fù 復 yǐ 以 fó 佛 shén 神 lì 力 gù 故 , qí 其 shì 逝 duō 多 lín 林 hū 忽 rán 然 guǎng 廣 bó 博 ,
yǔ 與 bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 刹 wéi 微 chén 塵 shù 數 zhū 諸 fó 佛 guó 國 tǔ 土 qí 其 liàng 量 zhèng 正 dèng 等 ,
yí 一 qiè 切 miào 妙 bǎo 寶 jiàn 間 cuò 錯 zhuāng 莊 yán 嚴 , bù 不 kě 可 shuō 說 bǎo 寶 biàn 徧 bù 布 qí 其 dì 地 ,
ō 阿 sēng 僧 qí 祇 bǎo 寶 yǐ 以 wéi 為 yuán 垣 qiáng 牆 , bǎo 寶 duō 多 luó 羅 shù 樹 zhuāng 莊 yán 嚴 dào 道 cè 側 。
qí 其 jiàn 間 fù 復 yǒu 有 wú 無 liàng 量 xiāng 香 hé 河 , xiāng 香 shuǐ 水 yíng 盈 mǎn 滿 , tuān 湍 jī 激 huí 洄 fú 復 ,
yí 一 qiè 切 bǎo 寶 huā 華 , suí 隨 liú 流 yòu 右 zhuǎn 轉 , zì 自 rán 然 yǎn 演 chū 出 fó 佛 fǎ 法 yīn 音 shēng 聲 ;
bù 不 sī 思 yì 議 bǎo 寶 fēn 芬 tuó 陀 lì 利 huā 華 , hàn 菡 dàn 菝 fēn 芬 fū 敷 , mí 彌 bù 布 shuǐ 水 shàng 上 ,
zhòng 眾 bǎo 寶 huā 華 shù 樹 , liè 列 zhí 植 qí 其 àn 岸 。

zhǒng zhǒng tái xiè , bù kě sī yì , jiē yú àn shàng , cì dì háng liè ;
種 種 臺 榭 ， 不 可 思 議 ， 皆 於 岸 上 ， 次 第 行 列 ；
mó ní bǎo wǎng zhī suǒ mí fù , ā sēng qí bǎo fàng dà guāng míng ,
摩 尼 寶 網 之 所 彌 覆 ， 阿 僧 祇 寶 放 大 光 明 ，
ō sēng qí bǎo zhuāng yán qí dì , shāo zhòng miào xiāng , xiāng qì fēn yūn 。
阿 僧 祇 寶 莊 嚴 其 地 ， 燒 眾 妙 香 ， 香 氣 氛 氳 。

fù jiàn wú liàng zhǒng zhǒng bǎo chuáng , suǒ wèi : bǎo xiāng chuáng , bǎo yī chuáng ,
復 建 無 量 種 種 寶 幢 ， 所 謂 ； 寶 香 幢 、 寶 衣 幢 、
bǎo fān chuáng , bǎo zēng chuáng , bǎo huā chuáng , bǎo yīng luò chuáng , bǎo mǎn chuáng ,
寶 幡 幢 、 寶 繒 幢 、 寶 華 幢 、 寶 瓔 珞 幢 、 寶 鬘 幢 、
bǎo líng chuáng , mó ní bǎo gài chuáng ,
寶 鈴 幢 、 摩 尼 寶 蓋 幢 、
dà mó ní bǎo chuáng , guāng míng biàn zhào mó ní bǎo chuáng ,
大 摩 尼 寶 幢 、 光 明 徧 照 摩 尼 寶 幢 、
chū yī qiè rú lái míng hào yīn shēng mó ní wáng chuáng , shī zǐ mó ní wáng chuáng ,
出 一 切 如 來 名 號 音 聲 摩 尼 王 幢 、 師 子 摩 尼 王 幢 、
shuō yī qiè rú lái běn shì hǎi mó ní wáng chuáng ,
說 一 切 如 來 本 事 海 摩 尼 王 幢 、

xiàn yí qiè fǎ jiè yǐng xiàng mó ní wáng chuáng , zhōu biàn shí fāng , háng liè zhuāng yán 。
 現 一 切 法 界 影 像 摩 尼 王 幢 ， 周 徧 十 方 ， 行 列 莊 嚴 。
 shí , shì duō lín shàng xū kōng zhī zhōng , yǒu bù sī yì tiān gōng diàn yún 、
 時 ， 逝 多 林 上 虛 空 之 中 ， 有 不 思 議 天 宮 殿 雲 、
 wú shù xiāng shù yún 、 bù kě shuō xū mí shān yún 、 bù kě shuō jì yuè yún 、
 無 數 香 樹 雲 、 不 可 說 須 彌 山 雲 、 不 可 說 妓 樂 雲 、
 chū měi miào yīn gē zàn rú lái bù kě shuō bǎo lián huā yún 、
 出 美 妙 音 歌 讚 如 來 不 可 說 寶 蓮 華 雲 、
 bù kě shuō bǎo zuò yún 、
 不 可 說 寶 座 雲 、
 fū yǐ tiān yī pú sà zuò shàng tàn fó gōng dé dé
 敷 以 天 衣 菩 薩 坐 上 歎 佛 功 德 德
 bù kě shuō zhū tiān wáng xíng xiàng mó ní bǎo yún 、 bù kě shuō bái zhēn zhū yún 、
 不 可 說 諸 天 王 形 像 摩 尼 寶 雲 、 不 可 說 白 真 珠 雲 、
 bù kě shuō chì zhū lóu gé zhuāng yán jù yún 、
 不 可 說 赤 珠 樓 閣 莊 嚴 具 雲 、
 bù kě shuō yù jīn gāng jiān gù zhū yún ,
 不 可 說 雨 金 剛 堅 固 珠 雲 ，

jiē 皆 zhù 住 xū 虛 kōng 空 , zhōu 周 zā 匝 biàn 徧 mǎn 滿 , yǐ 以 wéi 為 yán 嚴 shì 飾 。
 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? rú 如 lái 來 shàn 善 gēn 根 bù 不 sī 思 yì 議 gù 故 ; rú 如 lái 來 bái 白 fǎ 法 bù 不 sī 思 yì 議 gù 故 ;
 rú 如 lái 來 wēi 威 lì 力 bù 不 sī 思 yì 議 gù 故 ;
 rú 如 lái 來 néng 能 yǐ 以 yì 一 shēn 身 zì 自 zài 在 biàn 變 huà 化 , biàn 徧 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 bù 不 sī 思 yì 議 gù 故 ;
 rú 如 lái 來 néng 能 yǐ 以 shén 神 lì 力 , lìng 令 yì 一 qiè 切 fó 佛 jí 及 fó 佛 guó 國 zhuāng 莊 yán 嚴 ,
 jiē 皆 rù 入 qí 其 shēn 身 bù 不 sī 思 yì 議 gù 故 ;
 rú 如 lái 來 néng 能 yú 於 yì 一 wéi 微 chén 塵 nèi 內 , pǔ 普 xiàn 現 yì 一 qiè 切 fǎ 法 jiè 界 yǐng 影 xiàng 像 bù 不 sī 思 yì 議 gù 故 ;
 rú 如 lái 來 néng 能 yú 於 yì 一 máo 毛 kǒng 孔 zhōng 中 , shì 示 xiàn 現 guò 過 qù 去 yì 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 bù 不 sī 思 yì 議 gù 故 ;
 rú 如 lái 來 suí 隨 fàng 放 yì 一 yì 一 guāng 光 míng 明 , xī 悉 néng 能 biàn 徧 zhào 照 yì 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 bù 不 sī 思 yì 議 gù 故 ;

rú lái néng yú yì máo kǒng zhōng , chū yí qiè fó chà wéi chén shù biàn huà yún ,
 如 來 能 於 一 毛 孔 中 ， 出 一 切 佛 剎 微 塵 數 變 化 雲 ，
 chōng mǎn yí qiè zhū fó guó tǔ bù sī yì gù ; rú lái néng yú yì máo kǒng zhōng ,
 充 滿 一 切 諸 佛 國 土 不 思 議 故 ； 如 來 能 於 一 毛 孔 中 ，
 pǔ xiàn yí qiè shí fāng shì jiè chéng , zhù , huài jié bù sī yì gù 。
 普 現 一 切 十 方 世 界 成 ， 住 ， 壞 劫 不 思 議 故 。
 rú yú cǐ shì duō lín jǐ gū dú yuán , jiàn fó guó tǔ qīng jìng zhuāng yán ;
 如 於 此 逝 多 林 給 孤 獨 園 ， 見 佛 國 土 清 淨 莊 嚴 ；
 shí fāng yí qiè jìn fǎ jiè , xū kōng jiè , yí qiè shì jiè , yì rú shì jiàn 。
 十 方 一 切 盡 法 界 ， 虛 空 界 ， 一 切 世 界 ， 亦 如 是 見 。
 suǒ wèi : jiàn rú lái shēn zhù shì duō lín , pú sà zhòng huì jiē xī biàn mǎn ;
 所 謂 ； 見 如 來 身 住 逝 多 林 ， 菩 薩 眾 會 皆 悉 徧 滿 ；
 jiàn pǔ yù yí qiè zhuāng yán yún ; jiàn pǔ yù yí qiè bǎo guāng míng zhào yào yún ;
 見 普 雨 一 切 莊 嚴 雲 ； 見 普 雨 一 切 寶 光 明 照 曜 雲 ；
 jiàn pǔ yù yí qiè mó ní bǎo yún ;
 見 普 雨 一 切 摩 尼 寶 雲 ；
 jiàn pǔ yù yí qiè zhuāng yán gài mí fù fó chà yún ;
 見 普 雨 一 切 莊 嚴 蓋 彌 覆 佛 剎 雲 ；

jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 tiān 天 shēn 身 yún 雲 ； jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 huā 華 shù 樹 yún 雲 ；
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 yī 衣 shù 樹 yún 雲 ； jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 bǎo 寶 mán 鬘 、
 yīng 瓔 luò 珞 xiāng 相 xù 續 bù 不 jué 絕 ， zhōu 周 biàn 徧 yí 一 qiè 切 dà 大 dì 地 yún 雲 ；
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 zhuāng 莊 yán 嚴 jù 具 yún 雲 ；
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 rú 如 zhòng 眾 shēng 生 xíng 形 zhǒng 種 zhǒng 種 xiāng 香 yún 雲 ；
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 wēi 微 miào 妙 bǎo 寶 huā 華 wǎng 網 ， xiāng 相 xù 續 bú 不 duàn 斷 yún 雲 ；
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 zhū 諸 tiān 天 nǚ 女 ，
 chí 持 bǎo 寶 chuáng 幢 fān 幡 yú 於 xū 虛 kōng 空 zhōng 中 zhōu 周 xuán 旋 lái 來 qù 去 yún 雲 ；
 jiàn 見 pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 bǎo 寶 lián 蓮 huā 華 ， yú 於 huā 華 yè 葉 jiān 間 ，

zì rán ér chū zhǒng zhǒng yuè yīn yún ；
 自 然 而 出 種 種 樂 音 雲 ；
 jiàn pǔ yù yí qiè shī zǐ zuò bǎo wǎng yīng luò ér wéi zhuāng yán yún 。
 見 普 雨 一 切 師 子 座 寶 網 瓔 珞 而 為 莊 嚴 雲 。

ěr shí , dōng fāng guò bù kě shuō fó chà wéi chén shù shì jiè hǎi wài ,
 爾 時 ， 東 方 過 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 世 界 海 外 ，
 yǒu shì jiè , míng : jīn dēng yún chuáng , fó hào : pí lú zhē nuó shèng dé wáng 。
 有 世 界 ， 名 ； 金 燈 雲 幢 ， 佛 號 ； 毘 盧 遮 那 勝 德 王 。

bǐ fó zhòng zhōng yǒu pú sà , míng : pí lú zhē nuó yuàn guāng míng ,
 彼 佛 眾 中 有 菩 薩 ， 名 ； 毘 盧 遮 那 願 光 明 ，
 yǔ bù kě shuō fó chà wéi chén shù pú sà jù , lái xiàng fó suǒ 。
 與 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 菩 薩 俱 ， 來 向 佛 所 。

xī yǐ shén lì , xìng zhǒng zhǒng yún , suǒ wèi : tiān huā yún , tiān xiāng yún ,
 悉 以 神 力 ， 興 種 種 雲 ， 所 謂 ； 天 華 雲 ， 天 香 雲 ，
 tiān mò xiāng yún , tiān mán yún , tiān bǎo yún , tiān zhuāng yán jù yún ,
 天 末 香 雲 ， 天 鬘 雲 ， 天 寶 雲 ， 天 莊 嚴 具 雲 ，
 tiān bǎo gài yún , tiān wéi miào yī yún , tiān bǎo chuáng fān yún ,
 天 寶 蓋 雲 ， 天 微 妙 衣 雲 ， 天 寶 幢 幡 雲 ，

tiān yí qiè miào bǎo zhū zhuāng yán yún , chōng mǎn xū kōng 。
 天 一 切 妙 寶 諸 莊 嚴 雲 ， 充 滿 虛 空 。

zhì fó suǒ yǐ , dǐng lǐ fó zú , jí yú dōng fāng huà zuò bǎo zhuāng yán lóu gé ,
 至 佛 所 已 ， 頂 禮 佛 足 ， 即 於 東 方 化 作 寶 莊 嚴 樓 閣 ，

jí pǔ zhào shí fāng bǎo lián huā zàng shī zǐ zhī zuò 。
 及 普 照 十 方 寶 蓮 華 藏 師 子 之 座 。

rú yì bǎo wǎng , luó fù qí shēn , yǔ qí juàn shǔ jié jiā fū zuò 。
 如 意 寶 網 ， 羅 覆 其 身 ， 與 其 眷 屬 結 跏 趺 坐 。

nán fāng guò bù kě shuō fó chà wéi chén shù shì jiè hǎi wài , yǒu shì jiè ,
 南 方 過 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 世 界 海 外 ， 有 世 界 ，

míng : jīn gāng zàng , fó hào : pǔ guāng míng wú shèng zàng wáng 。
 名 : 金 剛 藏 ， 佛 號 : 普 光 明 無 勝 藏 王 。

bǐ fó zhòng zhōng yǒu pú sà , míng : bù kě huài jīng jìn wáng ,
 彼 佛 眾 中 有 菩 薩 ， 名 : 不 可 壞 精 進 王 ，

yǔ bù kě shuō fó chà wéi chén shù pú sà jù , lái xiàng fó suǒ 。
 與 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 菩 薩 俱 ， 來 向 佛 所 。

chí yí qiè bǎo xiāng wǎng , chí yí qiè bǎo huā dài ,
 持 一 切 寶 香 網 ， 持 一 切 寶 華 帶 ，

chí yí qiè bǎo mán dài , chí yí qiè jīn gāng yīng luò ,
 持 一 切 寶 鬘 帶 , 持 一 切 金 剛 瓔 珞 ,
 chí yí qiè mó ní bǎo wǎng , chí yí qiè bǎo yī dài ,
 持 一 切 摩 尼 寶 網 , 持 一 切 寶 衣 帶 ,
 chí yí qiè bǎo yīng luò dài , chí yí qiè zuì shèng guāng míng mó ní dài ,
 持 一 切 寶 瓔 珞 帶 , 持 一 切 最 勝 光 明 摩 尼 帶 ,
 chí yí qiè shī zǐ mó ní bǎo yīng luò , xī yǐ shén lì ,
 持 一 切 獅 子 摩 尼 寶 瓔 珞 , 悉 以 神 力 ,
 chōng biàn yí qiè zhū shì jiè hǎi 。 dào fó suǒ yǐ , dǐng lǐ fó zú ,
 充 徧 一 切 諸 世 界 海 。 到 佛 所 已 , 頂 禮 佛 足 ,
 jí yú nán fāng huà zuò biàn zhào shì jiān mó ní bǎo zhuāng yán lóu gé ,
 即 於 南 方 化 作 徧 照 世 間 摩 尼 寶 莊 嚴 樓 閣 ,
 jí pǔ zhào shí fāng bǎo lián huā zàng shī zǐ zhī zuò 。
 及 普 照 十 方 寶 蓮 華 藏 師 子 之 座 。
 yǐ yí qiè bǎo huā wǎng , luó fù qí shēn , yǔ qí juàn shǔ jié jiā fū zuò 。
 以 一 切 寶 華 網 , 羅 覆 其 身 , 與 其 眷 屬 結 跏 趺 坐 。
 xī fāng guò bù kě shuō fó chà wéi chén shù shì jiè hǎi wài , yǒu shì jiè ,
 西 方 過 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 世 界 海 外 , 有 世 界 ,

míng 名 : mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 dēng 燈 xū 須 mí 彌 shān 山 chuáng 幢 , fó 佛 hào 號 : fǎ 法 jiè 界 zhì 智 dēng 燈 。
bǐ 彼 fó 佛 zhòng 眾 zhōng 中 yǒu 有 pú 菩 sà 薩 , míng 名 : pǔ 普 shèng 勝 wú 無 shàng 上 wēi 威 dé 德 wáng 王 ,
yǔ 與 shì 世 jiè 界 hǎi 海 wēi 微 chén 塵 shù 數 pú 菩 sà 薩 jù 俱 , lái 來 xiàng 向 fó 佛 suǒ 所 。 xī 悉 yǐ 以 shén 神 lì 力 ,
xīng 興 bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 刹 wēi 微 chén 塵 shù 數 zhǒng 種 zhǒng 種 tú 塗 xiāng 香 shāo 燒 xiāng 香 xū 須 mí 彌 shān 山 yún 雲 、
bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 刹 wēi 微 chén 塵 shù 數 zhǒng 種 zhǒng 種 sè 色 xiāng 香 shuǐ 水 xū 須 mí 彌 shān 山 yún 雲 、
bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 刹 wēi 微 chén 塵 shù 數 yí 一 qiè 切 dà 大 dì 地
wēi 微 chén 塵 děng 等 guāng 光 míng 明 mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 wáng 王 xū 須 mí 彌 shān 山 yún 雲 、
bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 刹 wēi 微 chén 塵 shù 數 zhǒng 種 zhǒng 種 guāng 光 yàn 燄 lún 輪 zhuāng 莊 yán 嚴 chuáng 幢 xū 須 mí 彌 shān 山 yún 雲 、
bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 刹 wēi 微 chén 塵 shù 數

zhǒng 種	zhǒng 種	sè 色	jīn 金	gāng 剛	zàng 藏	mó 摩	ní 尼	wáng 王	zhuāng 莊	yán 嚴	xū 須	mí 彌	shān 山	yún 雲	、					
bù 不	kě 可	shuō 說	fó 佛	chà 剎	wēi 微	chén 塵	shù 數													
pǔ 普	zhào 照	yí 一	qiè 切	shì 世	jiè 界	yán 閻	fú 浮	tán 檀	mó 摩	ní 尼	bǎo 寶	chuáng 幢	xū 須	mí 彌	shān 山	yún 雲	、			
bù 不	kě 可	shuō 說	fó 佛	chà 剎	wēi 微	chén 塵	shù 數	xiàn 現	yí 一	qiè 切	fǎ 法	jiè 界	mó 摩	ní 尼	bǎo 寶	xū 須	mí 彌	shān 山	yún 雲	、
bù 不	kě 可	shuō 說	fó 佛	chà 剎	wēi 微	chén 塵	shù 數													
xiàn 現	yí 一	qiè 切	zhū 諸	fó 佛	xiàng 相	hǎo 好	mó 摩	ní 尼	bǎo 寶	wáng 王	xū 須	mí 彌	shān 山	yún 雲	、					
bù 不	kě 可	shuō 說	fó 佛	chà 剎	wēi 微	chén 塵	shù 數	xiàn 現	yí 一	qiè 切	rú 如	lái 來	běn 本	shì 事	yīn 因	yuán 緣				
shuō 說	zhū 諸	pú 菩	sà 薩	suǒ 所	xíng 行	zhī 之	hèng 行	mó 摩	ní 尼	bǎo 寶	wáng 王	xū 須	mí 彌	shān 山	yún 雲	、				
bù 不	kě 可	shuō 說	fó 佛	chà 剎	wēi 微	chén 塵	shù 數													

xiàn yí qiè fó zuò pú tí chǎng mó ní bǎo wáng xū mí shān yún , chōng mǎn fǎ jiè 。
現 一 切 佛 坐 菩 提 場 摩 尼 寶 王 須 彌 山 雲 ， 充 滿 法 界 。

zhì fó suǒ yǐ , dǐng lǐ fó zú ,
至 佛 所 已 ， 頂 禮 佛 足 ，

jí yú xī fāng huà zuò yí qiè xiāng wáng lóu gé , zhēn zhū bǎo wǎng mí fù qí shàng ;
即 於 西 方 化 作 一 切 香 王 樓 閣 ， 真 珠 寶 網 彌 覆 其 上 ；

jí huà zuò dì shì yǐng chuáng bǎo lián huā zàng shī zǐ zhī zuò 。
及 化 作 帝 釋 影 幢 寶 蓮 華 藏 師 子 之 座 。

yǐ miào sè mó ní wǎng , luó fù qí shēn , xīn wáng bǎo guān yǐ yán qí shǒu ,
以 妙 色 摩 尼 網 ， 羅 覆 其 身 ， 心 王 寶 冠 以 嚴 其 首 ，

yǔ qí juàn shǔ jié jiā fū zuò 。
與 其 眷 屬 結 跏 趺 坐 。

běi fāng guò bù kě shuō fó chà wéi chén shù shì jiè hǎi wài , yǒu shì jiè ,
北 方 過 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 世 界 海 外 ， 有 世 界 ，

míng : bǎo yī guāng míng chuáng , fó hào : zhào xū kōng fǎ jiè dà guāng míng 。
名 ； 寶 衣 光 明 幢 ， 佛 號 ； 照 虛 空 法 界 大 光 明 。

bǐ fó zhòng zhōng yǒu pú sà , míng : wú ài shèng zàng wáng ,
彼 佛 眾 中 有 菩 薩 ， 名 ； 無 礙 勝 藏 王 ，

yǔ 與 shì 世 jiè 界 hǎi 海 wéi 微 chén 塵 shù 數 pú 菩 sà 薩 jù 俱 , lái 來 xiàng 向 fó 佛 suǒ 所 。
xī 悉 yǐ 以 shén 神 lì 力 , xīng 興 yí 一 qiè 切 bǎo 寶 yī 衣 yún 雲 ,
suǒ 所 wèi 謂 : huáng 黃 sè 色 bǎo 寶 guāng 光 míng 明 yī 衣 yún 雲 、 zhǒng 種 zhǒng 種 xiāng 香 suǒ 所 xūn 熏 yī 衣 yún 雲 、
rì 日 chuáng 幢 mó 摩 ní 尼 wáng 王 yī 衣 yún 雲 、 jīn 金 sè 色 chì 熾 rán 然 mó 摩 ní 尼 yī 衣 yún 雲 、
yí 一 qiè 切 bǎo 寶 guāng 光 yàn 燄 yī 衣 yún 雲 、 yí 一 qiè 切 xīng 星 chén 辰 xiàng 像 shàng 上 miào 妙 mó 摩 ní 尼 yī 衣 yún 雲 、
bái 白 yù 玉 guāng 光 mó 摩 ní 尼 yī 衣 yún 雲 、 guāng 光 míng 明 biàn 徧 zhào 照 shū 殊 shèng 勝 hè 赫 yì 奕 mó 摩 ní 尼 yī 衣 yún 雲 、
guāng 光 míng 明 biàn 徧 zhào 照 wēi 威 shì 勢 chì 熾 shèng 盛 mó 摩 ní 尼 yī 衣 yún 雲 、 zhuāng 莊 yán 嚴 hǎi 海 mó 摩 ní 尼 yī 衣 yún 雲 ,
chōng 充 biàn 徧 xū 虛 kōng 空 。 zhì 至 fó 佛 suǒ 所 yǐ 已 , dǐng 頂 lǐ 禮 fó 佛 zú 足 ,
jí 卽 yú 於 běi 北 fāng 方 huà 化 zuò 作 mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 hǎi 海 zhuāng 莊 yán 嚴 lóu 樓 gé 閣 ,

jí 及 pí 毘 liú 瑠 lí 璃 bǎo 寶 lián 蓮 huā 華 zàng 藏 shī 師 zǐ 子 zhī 之 zuò 座 。
yǐ 以 shī 師 zǐ 子 wēi 威 dé 德 mó 摩 ní 尼 wáng 王 wǎng 網 ， luó 羅 fù 覆 qí 其 shēn 身 ；
qīng 清 jìng 淨 bǎo 寶 wáng 王 ， wéi 為 jì 髻 míng 明 zhū 珠 ， yǔ 與 qí 其 juàn 眷 shǔ 屬 jié 結 jiā 跏 fū 趺 zuò 坐 。
dōng 東 běi 北 fāng 方 guò 過 bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 剎 wēi 微 chén 塵 shù 數 shì 世 jiè 界 hǎi 海 wài 外 ， yǒu 有 shì 世 jiè 界 ，
míng 名 ： yí 一 qiè 切 huān 歡 xǐ 喜 qīng 清 jìng 淨 guāng 光 míng 明 wǎng 網 ， fó 佛 hào 號 ： wú 無 ài 礙 yǎn 眼 。
bǐ 彼 fó 佛 zhòng 眾 zhōng 中 yǒu 有 pú 菩 sà 薩 ， míng 名 ： huà 化 xiàn 現 fǎ 法 jiè 界 yuàn 願 yuè 月 wáng 王 ，
yǔ 與 shì 世 jiè 界 hǎi 海 wēi 微 chén 塵 shù 數 pú 菩 sà 薩 jù 俱 ， lái 來 xiàng 向 fó 佛 suǒ 所 。
xī 悉 yǐ 以 shén 神 lì 力 ， xìng 興 bǎo 寶 lóu 樓 gé 閣 yún 雲 、 xiāng 香 lóu 樓 gé 閣 yún 雲 、 shāo 燒 xiāng 香 lóu 樓 gé 閣 yún 雲 、
huā 華 lóu 樓 gé 閣 yún 雲 、 zhān 栴 tán 檀 lóu 樓 gé 閣 yún 雲 、 jīn 金 gāng 剛 lóu 樓 gé 閣 yún 雲 、

mó ní lóu gé yún 、 jīn lóu gé yún 、 yī lóu gé yún 、 lián huā lóu gé yún ,
 mí fù shí fāng yí qiè shì jiè 。 zhì fó suǒ yǐ , dǐng lǐ fó zú ,
 jí yú dōng běi fāng huà zuò yí qiè fǎ jiè mén dà mó ní lóu gé ,
 jí wú děng xiāng wáng lián huā zàng shī zǐ zhī zuò 。
 mó ní huā wǎng , luó fù qí shēn , zhuó miào bǎo zàng mó ní wáng guān ,
 yǔ qí juàn shǔ jié jiā fū zuò 。
 dōng nán fāng guò bù kě shuō fó chà wéi chén shù shì jiè hǎi wài , yǒu shì jiè ,
 míng : xiāng yún zhuāng yán chuáng , fó hào : lóng zì zài wáng 。
 bǐ fó zhòng zhōng yǒu pú sà , míng : fǎ huì guāng yàn wáng ,

yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù pú sà jù , lái xiàng fó suǒ 。
與 世 界 海 微 塵 數 菩 薩 俱 ， 來 向 佛 所 。

xī yǐ shén lì , xīng jīn sè yuán mǎn guāng míng yún 、
悉 以 神 力 ， 興 金 色 圓 滿 光 明 雲 、

wú liàng bǎo sè yuán mǎn guāng míng yún 、 rú lái háo xiàng yuán mǎn guāng míng yún 、
無 量 寶 色 圓 滿 光 明 雲 、 如 來 毫 相 圓 滿 光 明 雲 、

zhǒng zhǒng bǎo sè yuán mǎn guāng míng yún 、 lián huā zàng yuán mǎn guāng míng yún 、
種 種 寶 色 圓 滿 光 明 雲 、 蓮 華 藏 圓 滿 光 明 雲 、

zhòng bǎo shù zhī yuán mǎn guāng míng yún 、 rú lái dǐng jì yuán mǎn guāng míng yún 、
眾 寶 樹 枝 圓 滿 光 明 雲 、 如 來 頂 髻 圓 滿 光 明 雲 、

yán fú tán jīn sè yuán mǎn guāng míng yún 、 rì sè yuán mǎn guāng míng yún 、
閻 浮 檀 金 色 圓 滿 光 明 雲 、 日 色 圓 滿 光 明 雲 、

xīng yuè sè yuán mǎn guāng míng yún , xī biàn xū kōng 。
星 月 色 圓 滿 光 明 雲 ， 悉 徧 虛 空 。

dào fó suǒ yǐ , dǐng lǐ fó zú ,
到 佛 所 已 ， 頂 禮 佛 足 ，

jí yú dōng nán fāng huà zuò pí lú zhē nuó zuì shàng bǎo guāng míng lóu gé 、
即 於 東 南 方 化 作 毘 盧 遮 那 最 上 寶 光 明 樓 閣 、

jīn 金 gāng 剛 mó 摩 ní 尼 lián 蓮 huā 華 zàng 藏 shī 師 zǐ 子 zhī 之 zuò 座 。
 zhòng 眾 bǎo 寶 guāng 光 yàn 燄 mó 摩 ní 尼 wáng 王 wǎng 網 ， luó 羅 fù 覆 qí 其 shēn 身 ，
 yǔ 與 qí 其 juàn 眷 shǔ 屬 jié 結 jiā 跏 fū 趺 zuò 坐 。
 xī 西 nán 南 fāng 方 guò 過 bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 剎 wēi 微 chén 塵 shù 數 shì 世 jiè 界 hǎi 海 wài 外 ， yǒu 有 shì 世 jiè 界 ，
 míng 名 ： rì 日 guāng 光 mó 摩 ní 尼 zàng 藏 ， fó 佛 hào 號 ： pǔ 普 zhào 照 zhū 諸 fǎ 法 zhì 智 yuè 月 wáng 王 。
 bǐ 彼 fó 佛 zhòng 眾 zhōng 中 yǒu 有 pú 菩 sà 薩 ， míng 名 ： cuī 摧 pò 破 yí 一 qiè 切 mó 魔 jūn 軍 zhì 智 chuáng 幢 wáng 王 ，
 yǔ 與 shì 世 jiè 界 hǎi 海 wēi 微 chén 塵 shù 數 pú 菩 sà 薩 jù 俱 ， lái 來 xiàng 向 fó 佛 suǒ 所 。
 yú 於 yí 一 qiè 切 máo 毛 kǒng 孔 zhōng 中 ， chū 出 dèng 等 xū 虛 kōng 空 jiè 界 huā 華 yàn 燄 yún 雲 、 xiāng 香 yàn 燄 yún 雲 、
 bǎo 寶 yàn 燄 yún 雲 、 jīn 金 gāng 剛 yàn 燄 yún 雲 、 shāo 燒 xiāng 香 yàn 燄 yún 雲 、 diàn 電 guāng 光 yàn 燄 yún 雲 、

pí 毘 lú 盧 zhē 遮 nuó 那 mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 yàn 燄 yún 雲 、 yí 一 qiè 切 jīn 金 guāng 光 yàn 燄 yún 雲 、
 shèng 勝 zàng 藏 mó 摩 ní 尼 wáng 王 guāng 光 yàn 燄 yún 雲 、 děng 等 sān 三 shì 世 rú 如 lái 來 hǎi 海 guāng 光 yàn 燄 yún 雲 ，
 yī 一 yī 一 jiē 皆 cóng 從 máo 毛 kǒng 孔 zhōng 中 chū 出 ， biàn 徧 xū 虛 kōng 空 jiè 界 。
 dào 到 fó 佛 suǒ 所 yǐ 已 ， dǐng 頂 lǐ 禮 fó 佛 zú 足 ，
 jí 卽 yú 於 xī 西 nán 南 fāng 方 huà 化 zuò 作 pǔ 普 xiàn 現 shí 十 fāng 方 fǎ 法 jiè 界 ，
 guāng 光 míng 明 wǎng 網 dà 大 mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 lóu 樓 gé 閣 ，
 jí 及 xiāng 香 dēng 燈 yàn 燄 bǎo 寶 lián 蓮 huā 華 zàng 藏 shī 師 zǐ 子 zhī 之 zuò 座 。 yǐ 以 lí 離 gòu 垢 zàng 藏 mó 摩 ní 尼 wǎng 網 ，
 luó 羅 fù 覆 qí 其 shēn 身 ， zhuó 著 chū 出 yī 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 fā 發 qù 趣 yīn 音 mó 摩 ní 尼 wáng 王 yán 嚴 shì 飾 guān 冠 ，
 yǔ 與 qí 其 juàn 眷 shǔ 屬 jié 結 jiā 跏 fū 趺 zuò 坐 。

xī běi fāng guò bù kě shuō fó chà wéi chén shù shì jiè hǎi wài ,
 西 北 方 過 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 世 界 海 外 ，
 yǒu shì jiè , míng : pí lú zhē nuó yuàn mó ní wáng zàng ,
 有 世 界 ， 名 ； 毘 盧 遮 那 願 摩 尼 王 藏 ，
 fó hào : pǔ guāng míng zuì shèng xū mí wáng 。
 佛 號 ； 普 光 明 最 勝 須 彌 王 。
 bǐ fó zhòng zhōng yǒu pú sà , míng : yuàn zhì guāng míng chuáng ,
 彼 佛 眾 中 有 菩 薩 ， 名 ； 願 智 光 明 幢 ，
 yǔ shì jiè hǎi wéi chén shù pú sà jù , lái xiàng fó suǒ 。
 與 世 界 海 微 塵 數 菩 薩 俱 ， 來 向 佛 所 。
 yú niàn niàn zhōng , yí qiè xiàng hǎo , yí qiè máo kǒng , yí qiè shēn fèn ,
 於 念 念 中 ， 一 切 相 好 ， 一 切 毛 孔 ， 一 切 身 分 ，
 jiē chū sān shì yí qiè rú lái xíng xiàng yún , yí qiè pú sà xíng xiàng yún ,
 皆 出 三 世 一 切 如 來 形 像 雲 ， 一 切 菩 薩 形 像 雲 ，
 yí qiè rú lái zhòng huì xíng xiàng yún , yí qiè rú lái biàn huà shēn xíng xiàng yún ,
 一 切 如 來 眾 會 形 像 雲 ， 一 切 如 來 變 化 身 形 像 雲 ，
 yí qiè rú lái běn shēng shēn xíng xiàng yún , yí qiè shēng wén pì zhī fó xíng xiàng yún ,
 一 切 如 來 本 生 身 形 像 雲 ， 一 切 聲 聞 辟 支 佛 形 像 雲 ，

yí qiè rú lái pú tí chǎng xíng xiàng yún 、 yí qiè rú lái shén biàn xíng xiàng yún 、
yí qiè shì jiān zhǔ xíng xiàng yún 、
yí qiè qīng jìng guó tǔ xíng xiàng yún ， chōng mǎn xū kōng 。
zhì fó suǒ yǐ ， dǐng lǐ fó zú ，
jí yú xī běi fāng huà zuò pǔ zhào shí fāng mó ní bǎo zhuāng yán lóu gé ，
jí pǔ zhào shì jiān bǎo lián huā zàng shī zǐ zhī zuò 。
yǐ wú néng shèng guāng míng zhēn zhū wǎng ， luó fù qí shēn ，
zhuó pǔ guāng míng mó ní bǎo guān ， yǔ qí juàn shǔ jié jiā fū zuò 。
xià fāng guò bù kě shuō fó chà wéi chén shù shì jiè hǎi wài ， yǒu shì jiè ，

míng 名 : yí 一 qiè 切 rú 如 lái 來 yuán 圓 mǎn 滿 guāng 光 pǔ 普 zhào 照 ,
fó 佛 hào 號 : xū 虛 kōng 空 wú 無 ài 礙 xiàng 相 zhì 智 chuáng 幢 wáng 王 。
bǐ 彼 fó 佛 zhòng 眾 zhōng 中 yǒu 有 pú 菩 sà 薩 , míng 名 : pò 破 yí 一 qiè 切 zhàng 障 yǒng 勇 měng 猛 zhì 智 wáng 王 ,
yǔ 與 shì 世 jiè 界 hǎi 海 wéi 微 chén 塵 shù 數 pú 菩 sà 薩 jù 俱 , lái 來 xiàng 向 fó 佛 suǒ 所 。
yú 於 yí 一 qiè 切 máo 毛 kǒng 孔 zhōng 中 , chū 出 shuō 說 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 yǔ 語 yán 言 hǎi 海 yīn 音 shēng 聲 yún 雲 ,
chū 出 shuō 說 yí 一 qiè 切 sān 三 shì 世 pú 菩 sà 薩 xiū 修 xíng 行 fāng 方 biàn 便 hǎi 海 yīn 音 shēng 聲 yún 雲 ,
chū 出 shuō 說 yí 一 qiè 切 pú 菩 sà 薩 suǒ 所 qǐ 起 yuàn 願 fāng 方 biàn 便 hǎi 海 yīn 音 shēng 聲 yún 雲 ,
chū 出 shuō 說 yí 一 qiè 切 pú 菩 sà 薩 chéng 成 mǎn 滿 qīng 清 jìng 淨 bō 波 luó 羅 mì 蜜 fāng 方 biàn 便 hǎi 海 yīn 音 shēng 聲 yún 雲 ,
chū 出 shuō 說 yí 一 qiè 切 pú 菩 sà 薩 yuán 圓 mǎn 滿 hèng 行 biān 徧 yí 一 qiè 切 chà 剎 yīn 音 shēng 聲 yún 雲 ,

chū shuō yí qiè pú sà chéng jiù zì zài yòng yīn shēng yún ,
 出 說 一 切 菩 薩 成 就 自 在 用 音 聲 雲 ,
 chū shuō yí qiè rú lái wǎng yì dào chǎng pò mó jūn zhòng
 出 說 一 切 如 來 往 詣 道 場 破 魔 軍 眾
 chéng děng zhèng jué zì zài yòng yīn shēng yún ,
 成 等 正 覺 自 在 用 音 聲 雲 ,
 chū shuō yí qiè rú lái zhuǎn fǎ lún qì jīng mén míng hào hǎi yīn shēng yún ,
 出 說 一 切 如 來 轉 法 輪 契 經 門 名 號 海 音 聲 雲 ,
 chū shuō yí qiè suí yìng jiào huà tiáo fú zhòng shēng fǎ fāng biàn hǎi yīn shēng yún ,
 出 說 一 切 隨 應 教 化 調 伏 眾 生 法 方 便 海 音 聲 雲 ,
 chū shuō yí qiè suí shí 、 suí shàn gēn 、
 出 說 一 切 隨 時 、 隨 善 根 、
 suí yuàn lì pǔ lìng zhòng shēng zhèng dé zhì huì fāng biàn hǎi yīn shēng yún 。
 隨 願 力 普 令 眾 生 證 得 智 慧 方 便 海 音 聲 雲 。
 dào fó suǒ yǐ , dǐng lǐ fó zú ,
 到 佛 所 已 , 頂 禮 佛 足 ,
 jí yú xià fāng huà zuò xiàn yí qiè rú lái gōng diàn xíng xiàng zhòng bǎo zhuāng yán lóu gé ,
 即 於 下 方 化 作 現 一 切 如 來 宮 殿 形 像 眾 寶 莊 嚴 樓 閣 ,

jí 及 yí 一 qiè 切 bǎo 寶 lián 蓮 huā 華 zàng 藏 shī 師 zǐ 子 zhī 之 zuò 座 ，
zhuó 著 pǔ 普 xiàn 現 dào 道 chǎng 場 yǐng 影 mó 摩 ní 尼 bǎo 寶 guān 冠 ， yǔ 與 qí 其 juàn 眷 shǔ 屬 jié 結 jiā 跏 fū 趺 zuò 坐 。
shàng 上 fāng 方 guò 過 bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 剎 wēi 微 chén 塵 shù 數 shì 世 jiè 界 hǎi 海 wài 外 ， yǒu 有 shì 世 jiè 界 ，
míng 名 ： shuō 說 fó 佛 zhǒng 種 xìng 性 wú 無 yǒu 有 jìn 盡 ， fó 佛 hào 號 ： pǔ 普 zhì 智 lún 輪 guāng 光 míng 明 yīn 音 。
bǐ 彼 fó 佛 zhòng 眾 zhōng 中 yǒu 有 pú 菩 sà 薩 ， míng 名 ： fǎ 法 jiè 界 chā 差 bié 別 yuàn 願 ，
yǔ 與 shì 世 jiè 界 hǎi 海 wēi 微 chén 塵 shù 數 pú 菩 sà 薩 jù 俱 ， fā 發 bǐ 彼 dào 道 chǎng 場 ，
lái 來 xiàng 向 cǐ 此 suō 娑 pó 婆 shì 世 jiè 界 shì 釋 jiā 迦 móu 牟 ní 尼 fó 佛 suǒ 所 。
yú 於 yí 一 qiè 切 xiàng 相 hào 好 、 yí 一 qiè 切 máo 毛 kǒng 孔 、 yí 一 qiè 切 shēn 身 fèn 分 、 yí 一 qiè 切 zhī 支 jié 節 、
yí 一 qiè 切 zhuāng 莊 yán 嚴 jù 具 、 yí 一 qiè 切 yī 衣 fú 服 zhōng 中 ，

xiàn 現	pí 毘	lú 盧	zhē 遮	nuó 那	děng 等	guò 過	qù 去	yí 一	qiè 切	zhū 諸	fó 佛	、	wèi 未	lái 來	yí 一	qiè 切	zhū 諸	fó 佛	、	
yǐ 已	dé 得	shòu 授	jì 記	、	wèi 未	shòu 授	jì 記	zhě 者	、	xiàn 現	zài 在	shí 十	fāng 方	yí 一	qiè 切	guó 國	tǔ 土	、		
yí 一	qiè 切	zhū 諸	fó 佛	bìng 並	qí 其	zhòng 眾	huì 會	；	yì 亦	xiàn 現	guò 過	qù 去	xíng 行	tán 檀	nuó 那	bō 波	luó 羅	mì 蜜	、	
jí 及	qí 其	yí 一	qiè 切	shòu 受	bù 布	shī 施	zhě 者	zhū 諸	běn 本	shì 事	hǎi 海	；								
yì 亦	xiàn 現	guò 過	qù 去	xíng 行	shī 尸	luó 羅	bō 波	luó 羅	mì 蜜	zhū 諸	běn 本	shì 事	hǎi 海	；						
yì 亦	xiàn 現	guò 過	qù 去	xíng 行	chàn 羸	tí 提	bō 波	luó 羅	mì 蜜	、	gē 割	jié 截	zhī 支	tǐ 體	、					
xīn 心	wú 無	dòng 動	luàn 亂	zhū 諸	běn 本	shì 事	hǎi 海	；												
yì 亦	xiàn 現	guò 過	qù 去	xíng 行	jīng 精	jìn 進	bō 波	luó 羅	mì 蜜	、	yǒng 勇	měng 猛	bú 不	tuì 退	zhū 諸	běn 本	shì 事	hǎi 海	；	
yì 亦	xiàn 現	guò 過	qù 去	qiú 求	yí 一	qiè 切	rú 如	lái 來	chán 禪	bō 波	luó 羅	mì 蜜	hǎi 海	、						

ér 而 dé 得 chéng 成 jiù 就 zhū 諸 běn 本 shì 事 hǎi 海 ； yì 亦 xiàn 現 guò 過 qù 去 qiú 求 yí 一 qiè 切 fó 佛 suǒ 所 zhuǎn 轉 fǎ 法 lún 輪 ；
 suǒ 所 chéng 成 jiù 就 fǎ 法 ， fā 發 yǒng 勇 měng 猛 xīn 心 ， yí 一 qiè 切 jiē 皆 shě 捨 zhū 諸 běn 本 shì 事 hǎi 海 ；
 yì 亦 xiàn 現 guò 過 qù 去 yào 樂 jiàn 見 yí 一 qiè 切 fó 佛 、 yào 樂 xíng 行 yí 一 qiè 切 pú 菩 sà 薩 dào 道 、
 yào 樂 huà 化 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 jiè 界 zhū 諸 běn 本 shì 事 hǎi 海 ；
 yì 亦 xiàn 現 guò 過 qù 去 suǒ 所 fā 發 yí 一 qiè 切 pú 菩 sà 薩 dà 大 yuàn 願 qīng 清 jìng 淨 zhuāng 莊 yán 嚴 zhū 諸 běn 本 shì 事 hǎi 海 ；
 yì 亦 xiàn 現 guò 過 qù 去 pú 菩 sà 薩 suǒ 所 chéng 成 lì 力 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ， yǒng 勇 měng 猛 qīng 清 jìng 淨 zhū 諸 běn 本 shì 事 hǎi 海 ；
 yì 亦 xiàn 現 guò 過 qù 去 yí 一 qiè 切 pú 菩 sà 薩 suǒ 所 xiū 修 yuán 圓 mǎn 滿 zhì 智 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhū 諸 běn 本 shì 事 hǎi 海 ；
 rú 如 shì 是 yí 一 qiè 切 běn 本 shì 事 hǎi 海 ， xī 悉 jiē 皆 biàn 徧 mǎn 滿 guǎng 廣 dà 大 fǎ 法 jiè 界 。
 zhì 至 fó 佛 suǒ 所 yǐ 已 ， dǐng 頂 lǐ 禮 fó 佛 zú 足 ，

jí yú shàng fāng huà zuò yī qiè jīn gāng zàng zhuāng yán lóu gé ,
即 於 上 方 化 作 一 切 金 剛 藏 莊 嚴 樓 閣 ，
jí dì qīng jīn gāng wáng lián huā zàng shī zǐ zhī zuò ,
及 帝 青 金 剛 王 蓮 華 藏 師 子 之 座 ，
yǐ yī qiè bǎo guāng míng mó ní wáng wǎng , luó fù qí shēn ,
以 一 切 寶 光 明 摩 尼 王 網 ， 羅 覆 其 身 ，
yǐ yǎn shuō sān shì rú lái míng mó ní bǎo wáng wéi jì míng zhū ,
以 演 說 三 世 如 來 名 摩 尼 寶 王 為 髻 明 珠 ，
yǔ qí juàn shǔ jié jiā fū zuò 。
與 其 眷 屬 結 跏 趺 坐 。
rú shì shí fāng yī qiè pú sà , bìng qí juàn shǔ ,
如 是 十 方 一 切 菩 薩 ， 並 其 眷 屬 ，
jiē cóng pǔ xián pú sà hēng yuàn zhōng shēng 。 yǐ jìng zhì yǎn , jiàn sān shì fó ,
皆 從 普 賢 菩 薩 行 願 中 生 。 以 淨 智 眼 ， 見 三 世 佛 ，
pǔ wén yī qiè zhū fó rú lái suǒ zhuǎn fǎ lún , xiū duō luó hǎi ,
普 聞 一 切 諸 佛 如 來 所 轉 法 輪 ， 修 多 羅 海 ，
yǐ dé zhì yú yī qiè pú sà zì zài bǐ àn ;
已 得 至 於 一 切 菩 薩 自 在 彼 岸 ；

yú niàn niàn zhōng , xiàn dà shén biàn , qīn jìn yí qiè zhū fó rú lái ,
於 念 念 中 ， 現 大 神 變 ， 親 近 一 切 諸 佛 如 來 ，
yì shēn chōng mǎn yí qiè shì jiè 、 yí qiè rú lái zhòng huì dào chǎng 。
一 身 充 滿 一 切 世 界 、 一 切 如 來 眾 會 道 場 。
yú yì chén zhōng , pǔ xiàn yí qiè shì jiān jìng jiè ,
於 一 塵 中 ， 普 現 一 切 世 間 境 界 ，
jiào huà chéng jiù yí qiè zhòng shēng wèi céng shī shí ;
教 化 成 就 一 切 眾 生 未 曾 失 時 ；
yì máo kǒng zhōng , chū yí qiè rú lái shuō fǎ yīn shēng 。
一 毛 孔 中 ， 出 一 切 如 來 說 法 音 聲 。
zhī yí qiè zhòng shēng xī jiē rú huàn , zhī yí qiè fó xī jiē rú yǐng ,
知 一 切 眾 生 悉 皆 如 幻 ， 知 一 切 佛 悉 皆 如 影 ，
zhī yí qiè zhū qù shòu shēng xī jiē rú mèng , zhī yí qiè yè bào rú jìng zhōng xiàng ,
知 一 切 諸 趣 受 生 悉 皆 如 夢 ， 知 一 切 業 報 如 鏡 中 像 ，
zhī yí qiè zhū yǒu shēng qǐ rú rè shí yàn , zhī yí qiè shì jiè jiē rú biàn huà ,
知 一 切 諸 有 生 起 如 熱 時 燄 ， 知 一 切 世 界 皆 如 變 化 ，
chéng jiù rú lái shí lì , wú wèi 。 yǒng měng zì zài , néng shī zǐ hǒu ,
成 就 如 來 十 力 ， 無 畏 。 勇 猛 自 在 ， 能 師 子 吼 ，

shēn rù wú jìn biàn cái dà hǎi , dé yí qiè zhòng shēng yán cí hǎi zhū fǎ zhì ,
 深 入 無 盡 辯 才 大 海 ， 得 得 一 切 眾 生 言 辭 海 諸 法 智 ，
 yú xū kōng fǎ jiè suǒ xíng wú ài , zhī yí qiè fǎ wú yǒu zhàng ài 。
 於 虛 空 法 界 所 行 無 礙 ， 知 一 切 法 無 有 障 礙 。
 yí qiè pú sà shén tōng jìng jiè xī yǐ qīng jìng ,
 一 切 菩 薩 神 通 境 界 悉 已 清 淨 ，
 yǒng měng jīng jìn , cuī fú mó jūn 。 héng yǐ zhì huì liǎo dá sān shì ,
 勇 猛 精 進 ， 摧 伏 魔 軍 。 恆 以 智 慧 了 達 三 世 ，
 zhī yí qiè fǎ yóu rú xū kōng , wú yǒu wéi zhēng , yì wú qǔ zhuó 。
 知 一 切 法 猶 如 虛 空 ， 無 有 違 諍 ， 亦 無 取 著 。
 suī qín jīng jìn , ér zhī yí qiè zhì zhōng wú suǒ lái ;
 雖 勤 精 進 ， 而 知 一 切 智 終 無 所 來 ；
 suī guān jìng jiè , ér zhī yí qiè yǒu xī bù kě dé 。
 雖 觀 境 界 ， 而 知 一 切 有 悉 不 可 得 。
 yǐ fāng biàn zhì rù yí qiè fǎ jiè , yǐ píng děng zhì rù yí qiè guó tǔ 。
 以 方 便 智 入 一 切 法 界 ， 以 平 等 智 入 一 切 國 土 。
 yǐ zì zài lì , lìng yí qiè shì jiè zhǎn zhuǎn xiāng rù ,
 以 自 在 力 ， 令 一 切 世 界 展 轉 相 入 ，

yú 於 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 chù 處 chù 處 shòu 受 shēng 生 , jiàn 見 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 zhǒng 種 zhǒng 種 xíng 形 xiàng 相 。

yú 於 wēi 微 xì 細 jìng 境 xiàn 現 guǎng 廣 dà 大 chà 剎 , yú 於 guǎng 廣 dà 大 jìng 境 xiàn 現 wēi 微 xì 細 chà 剎 ；

yú 於 yí 一 fó 佛 suǒ 所 yí 一 niàn 念 zhī 之 qǐng 頃 , dé 得 yí 一 qiè 切 fó 佛 wēi 威 shén 神 suǒ 所 jiā 加 ,

pǔ 普 jiàn 見 shí 十 fāng 方 wú 無 suǒ 所 mí 迷 huò 惑 , yú 於 chà 剎 nuó 那 qǐng 頃 xī 悉 néng 能 wǎng 往 yì 詣 。

rú 如 shì 是 děng 等 yí 一 qiè 切 pú 菩 sà 薩 mǎn 滿 shì 逝 duō 多 lín 林 , jiē 皆 shì 是 rú 如 lái 來 wēi 威 shén 神 zhī 之 lì 力 。

yú 于 shí 時 , shàng 上 shǒu 首 zhū 諸 dà 大 shēng 聲 wén 聞 , shè 舍 lì 利 fú 弗 、 dà 大 mù 目 jiān 犍 lián 連 、

mó 摩 hē 訶 jiā 迦 shè 葉 、 lí 離 pó 婆 duō 多 、 xū 須 pú 菩 tí 提 、 ā 阿 nǒu 侏 lóu 樓 tuó 駄 、 nán 難 tuó 陀 、

jié 劫 bīn 賓 nuó 那 、 jiā 迦 zhān 旃 yán 延 、 fù 富 lóu 樓 nuó 那 děng 等 zhū 諸 dà 大 shēng 聲 wén 聞 ,

zài 在 shì 逝 duō 多 lín 林 jiē 皆 xī 悉 bú 不 jiàn 見 rú 如 lái 來 shén 神 lì 力 、 rú 如 lái 來 yán 嚴 hǎo 好 、

rú	lái	jìng	jiè	、	rú	lái	yóu	xì	、	rú	lái	shén	biàn	、	rú	lái	zūn	shèng	、
如	來	境	界		如	來	遊	戲		如	來	神	變		如	來	尊	勝	
rú	lái	miào	hèng	、	rú	lái	wēi	dé	、	rú	lái	zhù	chí	、	rú	lái	jìng	chà	。
如	來	妙	行		如	來	威	德		如	來	住	持		如	來	淨	刹	
yì	fù	bú	jiàn	bù	kě	sī	yì	pú	sà	jìng	jiè	、	pú	sà	dà	huì	、		
亦	復	不	見	不	可	思	議	菩	薩	境	界		菩	薩	大	會			
pú	sà	pǔ	rù	、	pú	sà	pǔ	zhì	、	pú	sà	pǔ	yì	、	pú	sà	shén	biàn	、
菩	薩	普	入		菩	薩	普	至		菩	薩	普	詣		菩	薩	神	變	
pú	sà	yóu	xì	、	pú	sà	juàn	shǔ	、	pú	sà	fāng	suǒ	、					
菩	薩	遊	戲		菩	薩	眷	屬		菩	薩	方	所						
pú	sà	zhuāng	yán	shī	zǐ	zuò	、	pú	sà	gōng	diàn	、	pú	sà	zhù	chù	、		
菩	薩	莊	嚴	師	子	座		菩	薩	宮	殿		菩	薩	住	處			
pú	sà	suǒ	rù	sān	mèi	zì	zài	、	pú	sà	guān	chá	、	pú	sà	pín	shēn	、	
菩	薩	所	入	三	昧	自	在		菩	薩	觀	察		菩	薩	頻	申		
pú	sà	yǒng	měng	、	pú	sà	gòng	yàng	、	pú	sà	shòu	jì	、	pú	sà	chéng	shóu	、
菩	薩	勇	猛		菩	薩	供	養		菩	薩	受	記		菩	薩	成	熟	
pú	sà	yǒng	jiàn	、	pú	sà	fǎ	shēn	qīng	jìng	、	pú	sà	zhì	shēn	yuán	mǎn	、	
菩	薩	勇	健		菩	薩	法	身	清	淨		菩	薩	智	身	圓	滿		

pú sà yuàn shēn shì xiàn 、 pú sà sè shēn chéng jiù 、
 菩 薩 願 身 示 現 、 菩 薩 色 身 成 就 、
 pú sà zhū xiàng jù zú qīng jìng 、 pú sà cháng guāng zhòng sè zhuāng yán 、
 菩 薩 諸 相 具 足 清 淨 、 菩 薩 常 光 眾 色 莊 嚴 、
 pú sà fàng dà guāng wǎng 、 pú sà qǐ biàn huà yún 、
 菩 薩 放 大 光 網 、 菩 薩 起 變 化 雲 、
 pú sà shēn biàn shí fāng 、 pú sà zhū hēng yuán mǎn 。
 菩 薩 身 徧 十 方 、 菩 薩 諸 行 圓 滿 。
 rú shì děng shì shì , yí qiè shēng wén zhū dà dì zǐ jiē xī bú jiàn 。
 如 是 等 事 ， 一 切 聲 聞 諸 大 弟 子 皆 悉 不 見 。
 hé yǐ gù ? yǐ shàn gēn bù tóng gù :
 何 以 故 ？ 以 善 根 不 同 故 ；
 běn bù xiū xí jiàn fó zì zài shàn gēn gù ;
 本 不 修 習 見 佛 自 在 善 根 故 ；
 běn bú zàn shuō shí fāng shì jiè yí qiè fó chà qīng jìng gōng dé gù ;
 本 不 讚 說 十 方 世 界 一 切 佛 刹 清 淨 功 德 故 ；
 běn bù chēng tàn zhū fó shì zūn zhǒng zhǒng shén biàn gù ;
 本 不 稱 歎 諸 佛 世 尊 種 種 神 變 故 ；

běn bù yú shēng sǐ liú zhuǎn zhī zhōng ,
 本 不 於 生 死 流 轉 之 中 ，
 fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn gù ;
 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 故 ；
 běn bù lìng tā zhù pú tí xīn gù ;
 本 不 令 他 住 菩 提 心 故 ；
 běn bù néng lìng rú lái zhǒng xìng bú duàn jué gù ; běn bù shè shòu zhū zhòng shēng gù ;
 本 不 能 令 如 來 種 性 不 斷 絕 故 ； 本 不 攝 受 諸 眾 生 故 ；
 běn bù quàn tā xiū xí pú sà bō luó mì gù ;
 本 不 勸 他 修 習 菩 薩 波 羅 蜜 故 ；
 běn zài shēng sǐ liú zhuǎn zhī shí , bú quàn zhòng shēng qiú yú zuì shèng dà zhì yǎn gù ;
 本 在 生 死 流 轉 之 時 ， 不 勸 眾 生 求 於 最 勝 大 智 眼 故 ；
 běn bù xiū xí shēng yí qiè zhì zhū shàn gēn gù ;
 本 不 修 習 生 一 切 智 諸 善 根 故 ；
 běn bù chéng jiù rú lái chū shì zhū shàn gēn gù ;
 本 不 成 就 如 來 出 世 諸 善 根 故 ；
 běn bù dé yán jìng fó chà shén tōng zhì gù ;
 本 不 得 嚴 淨 佛 剎 神 通 智 故 ；

běn bù dé zhū pú sà yǎn suǒ zhī jìng gù ;
 本 不 得 諸 菩 薩 眼 所 知 境 故 ；

běn bù qiú chāo chū shì jiān bú gòng pú tí zhū shàn gēn gù ;
 本 不 求 超 出 世 間 不 共 菩 提 諸 善 根 故 ；

běn bù fā yí qiè pú sà zhū dà yuàn gù ;
 本 不 發 一 切 菩 薩 諸 大 願 故 ；

běn bù cóng rú lái jiā bèi zhī suǒ shēng gù ;
 本 不 從 如 來 加 被 之 所 生 故 ；

běn bù zhī zhū fǎ rú huàn 、 pú sà rú mèng gù ;
 本 不 知 諸 法 如 幻 、 菩 薩 如 夢 故 ；

běn bù dé zhū dà pú sà guǎng dà huān xǐ gù 。
 本 不 得 諸 大 菩 薩 廣 大 歡 喜 故 。

rú shì jiē shì pǔ xián pú sà zhì yǎn jìng jiè , bù yǔ yí qiè èr shèng suǒ gòng 。
 如 是 皆 是 普 賢 菩 薩 智 眼 境 界 ， 不 與 一 切 二 乘 所 共 。

yǐ shì yīn yuán , zhū dà shēng wén bù néng jiàn 、 bù néng zhī 、 bù néng wén 、
 以 是 因 緣 ， 諸 大 聲 聞 不 能 見 、 不 能 知 、 不 能 聞 、

bù néng rù 、 bù néng dé 、 bù néng niàn 、 bù néng guān chá 、 bù néng chóu liáng 、
 不 能 入 、 不 能 得 、 不 能 念 、 不 能 觀 察 、 不 能 籌 量 、

bù néng sī wéi 、 bù néng fēn bié 。
shì gù , suī zài shì duō lín zhōng , bú jiàn rú lái zhū dà shén biàn 。
fù cì , zhū dà shēng wén wú rú shì shàn gēn gù , wú rú shì zhì yǎn gù ,
wú rú shì sān mèi gù , wú rú shì xiè tuō gù , wú rú shì shén tōng gù ,
wú rú shì wēi dé gù , wú rú shì shì lì gù , wú rú shì zì zài gù ,
wú rú shì zhù chù gù , wú rú shì jìng jiè gù 。
shì gù yú cǐ bù néng zhī 、 bù néng jiàn 、 bù néng rù 、 bù néng zhèng 、
bù néng zhù 、 bù néng jiě 、 bù néng guān chá 、 bù néng rěn shòu 、
bù néng qù xiàng 、 bù néng yóu lǚ ；

yòu yì bù néng guǎng wèi tā rén kāi chǎn jiě shuō , chēng yáng shì xiàn ,
又 亦 不 能 廣 為 他 人 開 闡 解 說 ， 稱 揚 示 現 ，
yǐn dǎo quàn jìn , lìng qí qù xiàng , lìng qí xiū xí ,
引 導 勸 進 ， 令 其 趣 向 ， 令 其 修 習 ，
lìng qí ān zhù , lìng qí zhèng rù 。 hé yǐ gù ?
令 其 安 住 ， 令 其 證 入 。 何 以 故 ？
zhū dà dì zǐ yī shēng wén shèng ér chū lí gù , chéng jiù shēng wén dào ,
諸 大 弟 子 依 聲 聞 乘 而 出 離 故 ， 成 就 聲 聞 道 ，
mǎn zú shēng wén hēng , ān zhù shēng wén guǒ ;
滿 足 聲 聞 行 ， 安 住 聲 聞 果 ；
yú wú yǒu dì dé jué dìng zhì , cháng zhù shí jì , jiù jìng jí jìng ,
於 無 有 諦 得 決 定 智 ， 常 住 實 際 ， 究 竟 寂 靜 ，
yuǎn lí dà bēi , shě yú zhòng shēng , zhù yú zì shì 。
遠 離 大 悲 ， 捨 於 眾 生 ， 住 於 自 事 。
yú bǐ zhì huì , bù néng jī jí , bù néng xiū xíng , bù néng ān zhù ,
於 彼 智 慧 ， 不 能 積 集 ， 不 能 修 行 ， 不 能 安 住 ，
bù néng yuàn qiú , bù néng chéng jiù , bù néng qīng jìng , bù néng qù rù ,
不 能 願 求 ， 不 能 成 就 ， 不 能 清 淨 ， 不 能 趣 入 ，

bù néng tōng dá , bù néng zhī jiàn , bù néng zhèng dé 。
shì gù , suī zài shì duō lín zhōng , duì yú rú lái ,
bú jiàn rú shì guǎng dà shén biàn 。
fó zǐ ! rú héng hé àn , yǒu bǎi qiān yì wú liàng è guǐ , luǒ xíng jī kě ,
jǔ tǐ jiāo rán , wū jiù chái láng jìng lái bó cuò , wéi kě suǒ bī ,
yù qiú shuǐ yǐn , suī zhù hé biān ér bú jiàn hé ;
shè yǒu jiàn zhě , jiàn qí kū jié 。
hé yǐ gù ? shēn hòu yè zhàng zhī suǒ fù gù 。 bǐ dà shēng wén yì fù rú shì ,
suī fù zhù zài shì duō lín zhōng , bú jiàn rú lái guǎng dà shén lì ,

shě yí qiè zhì , wú míng yì mó fù qí yǎn gù ,
 捨 一 切 智 ， 無 明 瞽 膜 覆 其 眼 故 ，
 bù céng zhòng zhí sà pó rě dì zhū shàn gēn gù 。
 不 曾 種 植 薩 婆 若 地 諸 善 根 故 。
 pì rú yǒu rén , yú dà huì zhōng hūn shuì ān qǐn ,
 譬 如 有 人 ， 於 大 會 中 昏 睡 安 寢 ，
 hū rán mèng jiàn xū mí shān dǐng , dì shì suǒ zhù shàn jiàn dà chéng ,
 忽 然 夢 見 須 彌 山 頂 ， 帝 釋 所 住 善 見 大 城 ，
 gōng diàn 、 yuán lín zhǒng zhǒng yán hǎo , tiān zǐ 、 tiān nǚ bǎi qiān wàn yì ,
 宮 殿 、 園 林 種 種 嚴 好 ， 天 子 、 天 女 百 千 萬 億 ，
 pǔ sàn tiān huā biàn mǎn qí dì , zhǒng zhǒng yī shù chū miào yī fú ,
 普 散 天 華 徧 滿 其 地 ， 種 種 衣 樹 出 妙 衣 服 ，
 zhǒng zhǒng huā shù kāi fū miào huā , zhū yīn yuè shù zòu tiān yīn yuè ,
 種 種 華 樹 開 敷 妙 華 ， 諸 音 樂 樹 奏 天 音 樂 ，
 tiān zhū cǎi nǚ gē yǒng měi yīn , wú liàng zhū tiān yú zhōng xì lè 。
 天 諸 采 女 歌 詠 美 音 ， 無 量 諸 天 於 中 戲 樂 。
 qí rén zì jiàn zhuó tiān yī fú , pǔ yú qí chù zhù zhǐ zhōu xuán ;
 其 人 自 見 著 天 衣 服 ， 普 於 其 處 住 止 周 旋 ；

qí dà huì zhōng yí qiè zhū rén , suī tóng yí chù , bù zhī bú jiàn 。
何 以 故 ？ mèng zhōng suǒ jiàn , fēi bǐ dà zhòng suǒ néng jiàn gù 。
一 切 菩 薩 、 shì jiān zhū wáng yì fù rú shì ,
以 久 積 集 善 根 力 故 , fā yí qiè zhì guǎng dà yuàn gù ,
學 習 一 切 佛 功 德 故 , xiū xíng pú sà zhuāng yán dào gù ,
圓 滿 一 切 智 智 法 故 , mǎn zú pǔ xián zhū hēng yuàn gù ,
趣 入 一 切 菩 薩 智 地 故 ,
遊 戲 一 切 菩 薩 所 住 諸 三 昧 故 ,
已 能 觀 察 一 切 菩 薩 智 慧 境 界 無 障 礙 故 ,

shì 是 gù 故 xī 悉 jiàn 見 rú 如 lái 來 shì 世 zūn 尊 bù 不 kě 可 sī 思 yì 議 zì 自 zài 在 shén 神 biàn 變 。
 yí 一 qiè 切 shēng 聲 wén 聞 zhū 諸 dà 大 dì 弟 zǐ 子 ， jiē 皆 bù 不 néng 能 jiàn 見 ， jiē 皆 bù 不 néng 能 zhī 知 ，
 yǐ 以 wú 無 pú 菩 sà 薩 qīng 清 jìng 淨 yǎn 眼 gù 故 。
 pì 譬 rú 如 xuě 雪 shān 山 jù 具 zhòng 眾 yào 藥 cǎo 草 ， liáng 良 yī 醫 yì 詣 bǐ 彼 xī 悉 néng 能 fēn 分 bié 別 ；
 qí 其 zhū 諸 bǔ 捕 liè 獵 、 fàng 放 mù 牧 zhī 之 rén 人 ， héng 恆 zhù 住 bǐ 彼 shān 山 ， bú 不 jiàn 見 qí 其 yào 藥 。
 cǐ 此 yì 亦 rú 如 shì 是 ， yǐ 以 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 ， rù 入 zhì 智 jìng 境 jiè 界 ， jù 具 zì 自 zài 在 lì 力 ，
 néng 能 jiàn 見 rú 如 lái 來 guǎng 廣 dà 大 shén 神 biàn 變 。
 zhū 諸 dà 大 dì 弟 zǐ 子 ， wéi 唯 qiú 求 zì 自 lì 利 ， bú 不 yù 欲 lì 利 tā 他 ；
 wéi 唯 qiú 求 zì 自 ān 安 ， bú 不 yù 欲 ān 安 tā 他 ； suī 雖 zài 在 lín 林 zhōng 中 ， bú 不 zhī 知 bú 不 jiàn 見 。

pì rú dì zhōng yǒu zhū bǎo zàng , zhǒng zhǒng zhēn yì xī jiē chōng mǎn 。
 譬 如 地 中 有 諸 寶 藏 ， 種 種 珍 異 悉 皆 充 滿 。

yǒu yí zhàng fū cōng huì míng dá , shàn néng fēn bié yí qiè fú zàng 。
 有 一 丈 夫 聰 慧 明 達 ， 善 能 分 別 一 切 伏 藏 。

qí rén fù yǒu dà fú dé lì , néng suí suǒ yù zì zài ér qǔ ,
 其 人 復 有 大 福 德 力 ， 能 隨 所 欲 自 在 而 取 ，

fèng yàng fù mǔ , zhèn xù qīn shǔ , lǎo bìng qióng fá mǐ bù jūn shàn 。
 奉 養 父 母 ， 賑 恤 親 屬 ， 老 病 窮 乏 靡 不 均 瞻 。

qí wú zhì huì , wú fú dé rén , suī yì zhì yú bǎo zàng zhī chù ,
 其 無 智 慧 ， 無 福 德 人 ， 雖 亦 至 於 寶 藏 之 處 ，

bù zhī bú jiàn , bù dé qí yì 。
 不 知 不 見 ， 不 得 其 益 。

cǐ yì rú shì , zhū dà pú sà yǒu jìng zhì yǎn ,
 此 亦 如 是 ， 諸 大 菩 薩 有 淨 智 眼 ，

néng rù rú lái bù kě sī yì shèn shēn jìng jiè , néng jiàn fó shén lì ,
 能 入 如 來 不 可 思 議 甚 深 境 界 ， 能 見 佛 神 力 ，

néng rù zhū fǎ mén , néng yóu sān mèi hǎi , néng gòng yàng zhū fó ,
 能 入 諸 法 門 ， 能 遊 三 昧 海 ， 能 供 養 諸 佛 ，

néng yǐ zhèng fǎ kāi wù zhòng shēng , néng yǐ sì shè shè shòu zhòng shēng 。
能 以 正 法 開 悟 眾 生 ， 能 以 四 攝 攝 受 眾 生 。

zhū dà shēng wén bù néng dé jiàn rú lái shén lì , yì bù néng jiàn zhū pú sà zhòng 。
諸 大 聲 聞 不 能 得 見 如 來 神 力 ， 亦 不 能 見 諸 菩 薩 眾 。

pì rú máng rén zhì dà bǎo zhōu , ruò xíng 、 ruò zhù 、 ruò zuò 、 ruò wò ,
譬 如 盲 人 至 大 寶 洲 ， 若 行 、 若 住 、 若 坐 、 若 臥 ，

bù néng dé jiàn yí qiè zhòng bǎo ;
不 能 得 見 一 切 眾 寶 ；

yǐ bú jiàn gù , bù néng cǎi qǔ , bù dé shòu yòng 。
以 不 見 故 ， 不 能 採 取 ， 不 得 受 用 。

cǐ yì rú shì , zhū dà dì zǐ suī zài lín zhōng qīn jìn shì zūn ,
此 亦 如 是 ， 諸 大 弟 子 雖 在 林 中 親 近 世 尊 ，

bú jiàn rú lái zì zài shén lì , yì bù dé jiàn pú sà dà huì 。
不 見 如 來 自 在 神 力 ， 亦 不 得 見 菩 薩 大 會 。

hé yǐ gù ? wú yǒu pú sà wú ài jìng yǎn , bù néng cì dì wù rù fǎ jiè ,
何 以 故 ？ 無 有 菩 薩 無 礙 淨 眼 ， 不 能 次 第 悟 入 法 界 ，

jiàn yú rú lái zì zài lì gù 。 pì rú yǒu rén dé qīng jìng yǎn ,
見 於 如 來 自 在 力 故 。

譬 如 有 人 得 清 淨 眼 ，

míng 名 , lí 離 , gòu 垢 , guāng 光 , míng 明 , yí 一 , qiè 切 , àn 暗 , sè 色 , bù 不 , néng 能 , wéi 為 , zhàng 障 。
ěr 爾 , shí 時 , bǐ 彼 , rén 人 , yú 於 , yè 夜 , àn 暗 , zhōng 中 ,
chǔ 處 , zài 在 , wú 無 , liàng 量 , bǎi 百 , qiān 千 , wàn 萬 , yì 億 , rén 人 , zhòng 眾 , zhī 之 , nèi 內 , huò 或 , xíng 行 , huò 或 , zhù 住 , huò 或 , zuò 坐 ,
huò 或 , wò 臥 , bǐ 彼 , zhū 諸 , rén 人 , zhòng 眾 , xíng 形 , xiàng 相 , wēi 威 , yí 儀 , cǐ 此 , míng 明 , yǎn 眼 , rén 人 , mò 莫 , bú 不 , jù 具 , jiàn 見 ;
qí 其 , míng 明 , yǎn 眼 , zhě 者 , wēi 威 , yí 儀 , jìn 進 , tuì 退 , bǐ 彼 , zhū 諸 , rén 人 , zhòng 眾 , xī 悉 , bù 不 , néng 能 , dǔ 覩 。
fó 佛 , yì 亦 , rú 如 , shì 是 , chéng 成 , jiù 就 , zhì 智 , yǎn 眼 , qīng 清 , jìng 淨 , wú 無 , ài 礙 ,
xī 悉 , néng 能 , míng 明 , jiàn 見 , yí 一 , qiè 切 , shì 世 , jiān 間 ; qí 其 , suǒ 所 , shì 示 , xiàn 現 , shén 神 , tōng 通 , biàn 變 , huà 化 ,
dà 大 , pú 菩 , sà 薩 , zhòng 眾 , suǒ 所 , gòng 共 , wéi 圍 , rào 繞 , zhū 諸 , dà 大 , dì 弟 , zǐ 子 , xī 悉 , bù 不 , néng 能 , jiàn 見 。
pì 譬 , rú 如 , bǐ 比 , qiū 丘 , zài 在 , dà 大 , zhòng 眾 , zhōng 中 , rù 入 , biān 徧 , chù 處 , dìng 定 , suǒ 所 , wèi 謂 : dì 地 , biān 徧 , chù 處 , dìng 定 ,

shuǐ biàn chù dìng 水 徧 處 定 、 huǒ biàn chù dìng 火 徧 處 定 、 fēng biàn chù dìng 風 徧 處 定 、 qīng biàn chù dìng 青 徧 處 定 、
 huáng biàn chù dìng 黃 徧 處 定 、 chì biàn chù dìng 赤 徧 處 定 、 bái biàn chù dìng 白 徧 處 定 、 tiān biàn chù dìng 天 徧 處 定 、
 zhǒng zhǒng zhòng shēng shēn biàn chù dìng 種 種 眾 生 身 徧 處 定 、 yí yí qiè yǔ yán yīn shēng biàn chù dìng 一 切 語 言 音 聲 徧 處 定 、
 yí qiè suǒ yuán biàn chù dìng 一 切 所 緣 徧 處 定 。 rù cǐ dìng zhě jiàn qí suǒ yuán 入 此 定 者 見 其 所 緣 ，
 qí yú dà zhòng xī bù néng jiàn 其 餘 大 眾 悉 不 能 見 ， wéi chú yǒu zhù cǐ sān mèi zhě 唯 除 有 住 此 三 昧 者 。
 rú lái suǒ xiàn bù kě sī yì 如 來 所 現 不 可 思 議 ， zhū fó jìng jiè yì fù rú shì 諸 佛 境 界 亦 復 如 是 ，
 pú sà jù jiàn 菩 薩 具 見 ， shēng wén mò dǔ 聲 聞 莫 覩 。
 pì rú yǒu rén yǐ yì xíng yào zì tú qí yǎn 譬 如 有 人 以 翳 形 藥 自 塗 其 眼 ， zài yú zhòng huì qù lái zuò lì 在 於 眾 會 去 來 坐 立 ，
 wú néng jiàn zhě 而 能 見 者 ， ér néng xī dǔ zhòng huì zhōng shì 而 能 悉 覩 眾 會 中 事 。

yīng zhī rú lái yì fù rú shì , chāo guò yú shì , pǔ jiàn shì jiān ,
應 知 如 來 亦 復 如 是 ， 超 過 於 世 ， 普 見 世 間 ，
fēi zhū shēng wén suǒ néng dé jiàn , wéi chú qù xiàng yí qiè zhì jìng zhū dà pú sà 。
非 諸 聲 聞 所 能 得 見 ， 唯 除 趣 向 一 切 智 境 諸 大 菩 薩 。
rú rén shēng yǐ , zé yǒu èr tiān , héng xiāng suí zhú ,
如 人 生 已 ， 則 有 二 天 ， 恆 相 隨 逐 ，
yì yuē : tóng shēng ; èr yuē : tóng míng 。 tiān cháng jiàn rén , rén bú jiàn tiān 。
一 曰 ： 同 生 ； 二 曰 ： 同 名 。 天 常 見 人 ， 人 不 見 天 。
yīng zhī rú lái yì fù rú shì , zài zhū pú sà dà jí huì zhōng ,
應 知 如 來 亦 復 如 是 ， 在 諸 菩 薩 大 集 會 中 ，
xiàn dà shén tōng , zhū dà shēng wén xī bù néng jiàn 。
現 大 神 通 ， 諸 大 聲 聞 悉 不 能 見 。
pì rú bǐ qiū dé xīn zì zài , rù miè jìn dìng ,
譬 如 比 丘 得 心 自 在 ， 入 滅 盡 定 ，
liù gēn zuò yè jiē xī bù xíng , yí qiè yǔ yán bù zhī bù jué ,
六 根 作 業 皆 悉 不 行 ， 一 切 語 言 不 知 不 覺 ，
dìng lì chí gù , bù bō niè pán 。 yí qiè shēng wén yì fù rú shì ,
定 力 持 故 ， 不 般 涅 槃 。 一 切 聲 聞 亦 復 如 是 ，

suī fù zhù zài shì duō lín zhōng , jù zú liù gēn , ér bù zhī bú jiàn ,
bù jiě bú rù rú lái zì zài 、 pú sà zhòng huì zhū suǒ zuò shì 。
hé yǐ gù ? rú lái jìng jiè shèn shēn guǎng dà , nán jiàn nán zhī ,
nán cè nán liáng , chāo zhū shì jiān , bù kě sī yì , wú néng huài zhě ,
fēi shì yí qiè èr shèng jìng jiè 。 shì gù , rú lái zì zài shén lì 、
pú sà zhòng huì , jí shì duō lín pǔ biān yí qiè qīng jìng shì jiè ,
rú shì děng shì shì , zhū dà shēng wén xī bù zhī jiàn , fēi qí qì gù 。
ěr shí , pí lú zhē nuó yuàn guāng míng pú sà , chéng fó shén lì ,
guān chá shí fāng ér shuō sòng yán :

rǔ 汝	děng 等	yīng 應	guān 觀	chá 察	fó 佛	dào 道	bù 不	sī 思	yì 議
yú 於	cǐ 此	shì 逝	duō 多	lín 林	shì 示	xiàn 現	shén 神	tōng 通	lì 力
shàn 善	shì 逝	wēi 威	shén 神	lì 力	suǒ 所	xiàn 現	wú 無	yāng 央	shù 數
yí 一	qiè 切	zhū 諸	shì 世	jiān 間	mí 迷	huò 惑	bù 不	néng 能	liǎo 了
fǎ 法	wáng 王	shēn 深	miào 妙	fǎ 法	wú 無	liàng 量	nán 難	sī 思	yì 議
suǒ 所	xiàn 現	zhū 諸	shén 神	tōng 通	jǔ 舉	shì 世	mò 莫	néng 能	cè 測
yǐ 以	liǎo 了	fǎ 法	wú 無	xiàng 相	shì 是	gù 故	míng 名	wéi 為	fó 佛
ér 而	jù 具	xiàng 相	zhuāng 莊	yán 嚴	chēng 稱	yáng 揚	bù 不	kě 可	jìn 盡
jīn 今	yú 於	cǐ 此	lín 林	nèi 內	shì 示	xiàn 現	dà 大	shén 神	lì 力

shèn 甚	shēn 深	wú 無	yǒu 有	biān 邊	yán 言	cí 辭	mò 莫	néng 能	biàn 辯
rǔ 汝	guān 觀	dà 大	wēi 威	dé 德	wú 無	liàng 量	pú 菩	sà 薩	zhòng 眾
shí 十	fāng 方	zhū 諸	guó 國	tǔ 土	ér 而	lái 來	jiàn 見	shì 世	zūn 尊
suǒ 所	yuàn 願	jiē 皆	jù 具	zú 足	suǒ 所	xíng 行	wú 無	zhàng 障	ài 礙
yí 一	qiè 切	zhū 諸	shì 世	jiān 間	wú 無	néng 能	cè 測	liáng 量	zhě 者
yí 一	qiè 切	zhū 諸	yuán 緣	jué 覺	jí 及	bǐ 彼	dà 大	shēng 聲	wén 聞
jiē 皆	xī 悉	bù 不	néng 能	zhī 知	pú 菩	sà 薩	hèng 行	jìng 境	jiè 界
pú 菩	sà 薩	dà 大	zhì 智	huì 慧	zhū 諸	dì 地	xī 悉	jiù 究	jìng 竟
gāo 高	jiàn 建	yǒng 勇	měng 猛	chuáng 幢	nán 難	cuī 摧	nán 難	kě 可	dòng 動

zhū dà míng chēng shì wú liàng sān mèi lì
諸 大 名 稱 士 無 量 三 昧 力
suǒ xiàn zhū shén biàn fǎ jiè xī chōng mǎn
所 現 諸 神 變 法 界 悉 充 滿
ěr shí , bù kě huài jīng jìn wáng pú sà ,
爾 時 ， 不 可 壞 精 進 王 菩 薩 ，
chéng fó shén lì , guān chá shí fāng ér shuō sòng yán :
承 佛 神 力 ， 觀 察 十 方 而 說 頌 言 ：
rǔ guān zhū fó zǐ zhì huì gōng dé zàng
汝 觀 諸 佛 子 智 慧 功 德 藏
jiù jìng pú tí hēng ān wēn zhū shì jiān
究 竟 菩 提 行 安 隱 諸 世 間
qí xīn běn míng dá shàn rù zhū sān mèi
其 心 本 明 達 善 入 諸 三 昧
zhì huì wú biān jì jìng jiè bù kě liáng
智 慧 無 邊 際 境 界 不 可 量
jīn cǐ shì duō lín zhǒng zhǒng jiē yán shì
今 此 逝 多 林 種 種 皆 嚴 飾

pú	sà	zhòng	yún	jí	qīn	jìn	rú	lái	zhù
菩	薩	眾	雲	集	親	近	如	來	住
rǔ	guān	wú	suǒ	zhuó	wú	liàng	dà	zhòng	hǎi
汝	觀	無	所	著	無	量	大	眾	海
shí	fāng	lái	yì	cǐ	zuò	bǎo	lián	huā	zuò
十	方	來	詣	此	坐	寶	蓮	華	座
wú	lái	yì	wú	zhù	wú	yī	wú	xì	lùn
無	來	亦	無	住	無	依	無	戲	論
lí	gòu	xīn	wú	ài	jiù	jìng	yú	fǎ	jiè
離	垢	心	無	礙	究	竟	於	法	界
jiàn	lì	zhì	huì	chuáng	jiān	gù	bú	dòng	yáo
建	立	智	慧	幢	堅	固	不	動	搖
zhī	wú	biàn	huà	fǎ	ér	xiàn	biàn	huà	shì
知	無	變	化	法	而	現	變	化	事
shí	fāng	wú	liàng	chà	yí	qiè	zhū	fó	suǒ
十	方	無	量	刹	一	切	諸	佛	所
tóng	shí	xī	wǎng	yì	ér	yì	bù	fēn	shēn
同	時	悉	往	詣	而	亦	不	分	身

rǚ 汝	guān 觀	shì 釋	shī 師	zǐ 子	zì 自	zài 在	shén 神	tōng 通	lì 力				
néng 能	lìng 令	pú 菩	sà 薩	zhòng 眾	yí 一	qiè 切	jù 俱	lái 來	jí 集				
yí 一	qiè 切	zhū 諸	fó 佛	fǎ 法	fǎ 法	jiè 界	xī 悉	píng 平	děng 等				
yán 言	shuō 說	gù 故	bù 不	tóng 同	cǐ 此	zhòng 眾	xián 咸	tōng 通	dá 達				
zhū 諸	fó 佛	cháng 常	ān 安	zhù 住	fǎ 法	jiè 界	píng 平	děng 等	jì 際				
yǎn 演	shuō 說	chā 差	bié 別	fǎ 法	yán 言	cí 辭	wú 無	yǒu 有	jìn 盡				
ěr 爾	shí 時	,	pǔ 普	shèng 勝	wú 無	shàng 上	wēi 威	dé 德	wáng 王	pú 菩	sà 薩	,	
chéng 承	fó 佛	shén 神	lì 力	,	guān 觀	chá 察	shí 十	fāng 方	ér 而	shuō 說	sòng 頌	yán 言	:
rǚ 汝	guān 觀	wú 無	shàng 上	shì 士	guǎng 廣	dà 大	zhì 智	yuán 圓	mǎn 滿				

shàn 善	dá 達	shí 時	fēi 非	shí 時	wèi 為	zhòng 眾	yǎn 演	shuō 說	fǎ 法
cūi 摧	fú 伏	zhòng 眾	wài 外	dào 道	yí 一	qiè 切	zhū 諸	yì 異	lùn 論
pǔ 普	suí 隨	zhòng 眾	shēng 生	xīn 心	wèi 為	xiàn 現	shén 神	tōng 通	lì 力
zhèng 正	jué 覺	fēi 非	yǒu 有	liàng 量	yì 亦	fù 復	fēi 非	wú 無	liàng 量
ruò 若	liàng 量	ruò 若	wú 無	liàng 量	móu 牟	ní 尼	xī 悉	chāo 超	yuè 越
rú 如	rì 日	zài 在	xū 虛	kōng 空	zhào 照	lín 臨	yí 一	qiè 切	chù 處
fó 佛	zhì 智	yì 亦	rú 如	shì 是	liǎo 了	dá 達	sān 三	shì 世	fǎ 法
pì 譬	rú 如	shí 十	wǔ 五	yè 夜	yuè 月	lún 輪	wú 無	jiǎn 減	quē 缺
rú 如	lái 來	yì 亦	fù 復	rán 然	bái 白	fǎ 法	xī 悉	yuán 圓	mǎn 滿

pì	rú	kōng	zhōng	rì	yùn	xíng	wú	zhàn	yǐ
譬	如	空	中	日	運	行	無	暫	已
rú	lái	yì	rú	shì	shén	biàn	héng	xiāng	xù
如	來	亦	如	是	神	變	恆	相	續
pì	rú	shí	fāng	chà	yú	kōng	wú	suǒ	ài
譬	如	十	方	剎	於	空	無	所	礙
shì	dēng	xiàn	biàn	huà	yú	shì	yì	fù	rán
世	燈	現	變	化	於	世	亦	復	然
pì	rú	shì	jiān	dì	qún	shēng	zhī	suǒ	yī
譬	如	世	間	地	群	生	之	所	依
zhào	shì	dēng	fǎ	lún	wéi	yī	yì	rú	shì
照	世	燈	法	輪	為	依	亦	如	是
pì	rú	měng	jí	fēng	suǒ	xíng	wú	zhàng	ài
譬	如	猛	疾	風	所	行	無	障	礙
fó	fǎ	yì	rú	shì	sù	biàn	yú	shì	jiān
佛	法	亦	如	是	速	徧	於	世	間
pì	rú	dà	shuǐ	lún	shì	jiè	suǒ	yī	zhù
譬	如	大	水	輪	世	界	所	依	住

zhì huì lún yì ěr sān shì fó suǒ yī
智 慧 輪 亦 爾 三 世 佛 所 依

ěr shí , wú ài shèng zàng wáng pú sà ,
爾 時 ， 無 礙 勝 藏 王 菩 薩 ，

chéng fó shén lì , guān chá shí fāng ér shuō sòng yán :
承 佛 神 力 ， 觀 察 十 方 而 說 頌 言 ：

pì rú dà bǎo shān ráo yì zhū hán shì
譬 如 大 寶 山 饒 益 諸 含 識

fó shān yì rú shì pǔ yì yú shì jiān
佛 山 亦 如 是 普 益 於 世 間

pì rú dà hǎi shuǐ chéng jìng wú gòu zhuó
譬 如 大 海 水 澄 淨 無 垢 濁

jiàn fó yì rú shì néng chú zhū kě ài
見 佛 亦 如 是 能 除 諸 渴 愛

pì rú xū mí shān chū yú dà hǎi zhōng
譬 如 須 彌 山 出 於 大 海 中

shì jiān dēng yì ěr cóng yú fǎ hǎi chū
世 間 燈 亦 爾 從 於 法 海 出

rú	hǎi	jù	zhòng	bǎo	qiú	zhě	jiē	mǎn	zú
如	海	具	眾	寶	求	者	皆	滿	足
wú	shī	zhì	yì	rán	jiàn	zhě	xī	kāi	wù
無	師	智	亦	然	見	者	悉	開	悟
rú	lái	shèn	shēn	zhì	wú	liàng	wú	yǒu	shù
如	來	甚	深	智	無	量	無	有	數
shì	gù	shén	tōng	lì	shì	xiàn	nán	sī	yì
是	故	神	通	力	示	現	難	思	議
pì	rú	gōng	huàn	shī	shì	xiàn	zhǒng	zhǒng	shì
譬	如	工	幻	師	示	現	種	種	事
fó	zhì	yì	rú	shì	xiàn	zhū	zì	zài	lì
佛	智	亦	如	是	現	諸	自	在	力
pì	rú	rú	yì	bǎo	néng	mǎn	yí	qiè	yù
譬	如	如	意	寶	能	滿	一	切	欲
zuì	shèng	yì	fù	rán	mǎn	zhū	qīng	jìng	yuàn
最	勝	亦	復	然	滿	諸	清	淨	願
pì	rú	míng	jìng	bǎo	pǔ	zhào	yí	qiè	wù
譬	如	明	淨	寶	普	照	一	切	物

fó zhì yì rú shì pǔ zhào qún shēng xīn
佛 智 亦 如 是 普 照 群 生 心
pì rú bā miàn bǎo děng jiàn yú zhū fāng
譬 如 八 面 寶 等 鑒 於 諸 方
wú ài dēng yì rán pǔ zhào yú fǎ jiè
無 礙 燈 亦 然 普 照 於 法 界
pì rú shuǐ qīng zhū néng qīng zhū zhuó shuǐ
譬 如 水 清 珠 能 清 諸 濁 水
jiàn fó yì rú shì zhū gēn xī qīng jìng
見 佛 亦 如 是 諸 根 悉 清 淨
ěr shí , huà xiàn fǎ jiè yuàn yuè wáng pú sà ,
爾 時 ， 化 現 法 界 願 月 王 菩 薩 ，
chéng fó shén lì , guān chá shí fāng ér shuō sòng yán :
承 佛 神 力 ， 觀 察 十 方 而 說 頌 言 ：
pì rú dì qīng bǎo néng qīng yí qiè sè
譬 如 帝 青 寶 能 清 一 切 色
jiàn fó zhě yì rán xī fā pú tí hēng
見 佛 者 亦 然 悉 發 菩 提 行

yī	yī	wéi	chén	nèi	fó	xiàn	shén	tōng	lì
一	一	微	塵	內	佛	現	神	通	力
lìng	wú	liàng	wú	biān	pú	sà	jiē	qīng	jìng
令	無	量	無	邊	菩	薩	皆	清	淨
shèn	shēn	wéi	miào	lì	wú	biān	bù	kě	zhī
甚	深	微	妙	力	無	邊	不	可	知
pú	sà	zhī	jìng	jiè	shì	jiān	mò	néng	cè
菩	薩	之	境	界	世	間	莫	能	測
rú	lái	suǒ	xiàn	shēn	qīng	jìng	xiàng	zhuāng	yán
如	來	所	現	身	清	淨	相	莊	嚴
pǔ	rù	yú	fǎ	jiè	chéng	jiù	zhū	pú	sà
普	入	於	法	界	成	就	諸	菩	薩
nán	sī	fó	guó	tǔ	yú	zhōng	chéng	zhèng	jué
難	思	佛	國	土	於	中	成	正	覺
yí	qiè	zhū	pú	sà	shì	zhǔ	jiē	chōng	mǎn
一	切	諸	菩	薩	世	主	皆	充	滿
shì	jiā	wú	shàng	zūn	yú	fǎ	xī	zì	zài
釋	迦	無	上	尊	於	法	悉	自	在

shì 示	xiàn 現	shén 神	tōng 通	lì 力	wú 無	biān 邊	bù 不	kě 可	liáng 量
pú 菩	sà 薩	zhǒng 種	zhǒng 種	hèng 行	wú 無	liàng 量	wú 無	yǒu 有	jìn 盡
rú 如	lái 來	zì 自	zài 在	lì 力	wéi 為	zhī 之	xī 悉	shì 示	xiàn 現
fó 佛	zǐ 子	shàn 善	xiū 修	xué 學	shèn 甚	shēn 深	zhū 諸	fǎ 法	jiè 界
chéng 成	jiù 就	wú 無	ài 礙	zhì 智	míng 明	liǎo 了	yí 一	qiè 切	fǎ 法
shàn 善	shì 逝	wēi 威	shén 神	lì 力	wéi 為	zhòng 眾	zhuǎn 轉	fǎ 法	lún 輪
shén 神	biàn 變	pǔ 普	chōng 充	mǎn 滿	lìng 令	shì 世	jiē 皆	qīng 清	jìng 淨
rú 如	lái 來	zhì 智	yuán 圓	mǎn 滿	jìng 境	jiè 界	yì 亦	qīng 清	jìng 淨
pì 譬	rú 如	dà 大	lóng 龍	wáng 王	pǔ 普	jì 濟	zhū 諸	qún 群	shēng 生

ěr shí , fǎ huì guāng yàn wáng pú sà ,
爾 時 ， 法 慧 光 燄 王 菩 薩 ，
chéng fó shén lì , guān chá shí fāng ér shuō sòng yán :
承 佛 神 力 ， 觀 察 十 方 而 說 頌 言 ：
sān shì zhū rú lái shēng wén dà dì zǐ
三 世 諸 如 來 聲 聞 大 弟 子
xī bù néng zhī fó jǔ zú xià zú shì
悉 不 能 知 佛 舉 足 下 足 事
qù lái xiàn zài shì yí qiè zhū yuán jué
去 來 現 在 世 一 切 諸 緣 覺
yì bù zhī rú lái jǔ zú xià zú shì
亦 不 知 如 來 舉 足 下 足 事
kuàng fù zhū fán fū jié shǐ suǒ chán fú
況 復 諸 凡 夫 結 使 所 纏 縛
wú míng fù xīn shì ér néng zhī dǎo shī
無 明 覆 心 識 而 能 知 導 師
zhèng jué wú ài zhì chāo guò yǔ yán dào
正 覺 無 礙 智 超 過 語 言 道

qí	liàng	bù	kě	cè	shú	yǒu	néng	zhī	jiàn
其	量	不	可	測	孰	有	能	知	見
pì	rú	míng	yuè	guāng	wú	néng	cè	biān	jì
譬	如	明	月	光	無	能	測	邊	際
fó	shén	tōng	yì	ěr	mò	jiàn	qí	zhōng	jìn
佛	神	通	亦	爾	莫	見	其	終	盡
yī	yī	zhū	fāng	biàn	niàn	niàn	suǒ	biàn	huà
一	一	諸	方	便	念	念	所	變	化
jìn	yú	wú	liàng	jié	sī	wéi	bù	néng	liǎo
盡	於	無	量	劫	思	惟	不	能	了
sī	wéi	yí	qiè	zhì	bù	kě	sī	yì	fǎ
思	惟	一	切	智	不	可	思	議	法
yī	yī	fāng	biàn	mén	biān	jì	bù	kě	dé
一	一	方	便	門	邊	際	不	可	得
ruò	yǒu	yú	cǐ	fǎ	ér	xīng	guǎng	dà	yuàn
若	有	於	此	法	而	興	廣	大	願
bǐ	yú	cǐ	jìng	jiè	zhī	jiàn	bù	wéi	nán
彼	於	此	境	界	知	見	不	為	難

yǒng 勇	měng 猛	qín 勤	xiū 修	xí 習	nán 難	sī 思	dà 大	fǎ 法	hǎi 海				
qí 其	xīn 心	wú 無	zhàng 障	ài 礙	rù 入	cǐ 此	fāng 方	biàn 便	mén 門				
xīn 心	yì 意	yǐ 已	tiáo 調	fú 伏	zhì 志	yuàn 願	yì 亦	kuān 寬	guǎng 廣				
dāng 當	huò 獲	dà 大	pú 菩	tí 提	zuì 最	shèng 勝	zhī 之	jìng 境	jiè 界				
ěr 爾	shí 時	,	pò 破	yí 一	qiè 切	mó 魔	jūn 軍	zhì 智	chuáng 幢	wáng 王	pú 菩	sà 薩	,
chéng 承	fó 佛	shén 神	lì 力	,	guān 觀	chá 察	shí 十	fāng 方	ér 而	shuō 說	sòng 頌	yán 言	:
zhì 智	shēn 身	fēi 非	shì 是	shēn 身	wú 無	ài 礙	nán 難	sī 思	yì 議				
shè 設	yǒu 有	sī 思	yì 議	zhě 者	yí 一	qiè 切	wú 無	néng 能	jí 及				
cóng 從	bù 不	sī 思	yì 議	yè 業	qǐ 起	cǐ 此	qīng 清	jìng 淨	shēn 身				

shū 殊	tè 特	miào 妙	zhuāng 莊	yán 嚴	bù 不	zhuó 著	yú 於	sān 三	jiè 界
guāng 光	míng 明	zhào 照	yí 一	qiè 切	fǎ 法	jiè 界	xī 悉	qīng 清	jìng 淨
kāi 開	fó 佛	pú 菩	tí 提	mén 門	chū 出	shēng 生	zhòng 眾	zhì 智	huì 慧
pì 譬	rú 如	shì 世	jiān 間	rì 日	pǔ 普	fàng 放	huì 慧	guāng 光	míng 明
yuǎn 遠	lí 離	zhū 諸	chén 塵	gòu 垢	miè 滅	chú 除	yí 一	qiè 切	zhàng 障
pǔ 普	jìng 淨	sān 三	yǒu 有	chù 處	yǒng 永	jué 絕	shēng 生	sǐ 死	liú 流
chéng 成	jiù 就	pú 菩	tí 提	dào 道	chū 出	shēng 生	wú 無	shàng 上	jué 覺
shì 示	xiàn 現	wú 無	biān 邊	sè 色	cǐ 此	sè 色	wú 無	yī 依	chù 處
suǒ 所	xiàn 現	suī 雖	wú 無	liàng 量	yí 一	qiè 切	bù 不	sī 思	yì 議

pú	tí	yí	niàn	qǐng	néng	jué	yí	qiè	fǎ		
菩	提	一	念	頃	能	覺	一	切	法		
yún	hé	yù	cè	liáng	rú	lái	zhì	biān	jì		
云	何	欲	測	量	如	來	智	邊	際		
yí	niàn	xī	míng	dá	yí	qiè	sān	shì	fǎ		
一	念	悉	明	達	一	切	三	世	法		
gù	shuō	fó	zhì	huì	wú	jìn	wú	néng	huài		
故	說	佛	智	慧	無	盡	無	能	壞		
zhì	zhě	yīng	rú	shì	zhuān	sī	fó	pú	tí		
智	者	應	如	是	專	思	佛	菩	提		
cǐ	sī	nán	sī	yì	sī	zhī	bù	kě	dé		
此	思	難	思	議	思	之	不	可	得		
pú	tí	bù	kě	shuō	chāo	guò	yǔ	yán	lù		
菩	提	不	可	說	超	過	語	言	路		
zhū	fó	cóng	cǐ	shēng	shì	fǎ	nán	sī	yì		
諸	佛	從	此	生	是	法	難	思	議		
ěr	shí	,	yuàn	zhì	guāng	míng	chuáng	wáng	pú	sà	,
爾	時	,	願	智	光	明	幢	王	菩	薩	,

chéng fó shén lì , guān chá shí fāng ér shuō sòng yán :
承 佛 神 力 ， 觀 察 十 方 而 說 頌 言 :

ruò néng shàn guān chá pú tí wú jìn hǎi
若 能 善 觀 察 菩 提 無 盡 海

zé dé lí chī niàn jué dìng shòu chí fǎ
則 得 離 癡 念 決 定 受 持 法

ruò dé jué dìng xīn zé néng xiū miào hòng
若 得 決 定 心 則 能 修 妙 行

chán jí zì sī lǜ yǒng duàn zhū yí huò
禪 寂 自 思 慮 永 斷 諸 疑 惑

qí xīn bù pí juàn yì fù wú xiè dài
其 心 不 疲 倦 亦 復 無 懈 怠

zhǎn zhuǎn zēng jìn xiū jiù jìng zhū fó fǎ
展 轉 增 進 修 究 竟 諸 佛 法

xìn zhì yǐ chéng jiù niàn niàn lìng zēng zhǎng
信 智 已 成 就 念 念 令 增 長

cháng yào cháng guān chá wú dé wú yī fǎ
常 樂 常 觀 察 無 得 無 依 法

wú	liàng	yì	qiān	jié	suǒ	xiū	gōng	dé	hèng
無	量	億	千	劫	所	修	功	德	行
yí	qiè	xī	huí	xiàng	zhū	fó	suǒ	qiú	dào
一	切	悉	迴	向	諸	佛	所	求	道
suī	zài	yú	shēng	sǐ	ér	xīn	wú	rǎn	zhuó
雖	在	於	生	死	而	心	無	染	著
ān	zhù	zhū	fó	fǎ	cháng	yào	rú	lái	hèng
安	住	諸	佛	法	常	樂	如	來	行
shì	jiān	zhī	suǒ	yǒu	yùn	jiè	děng	zhū	fǎ
世	間	之	所	有	蘊	界	等	諸	法
yí	qiè	jiē	shě	lí	zhuān	qiú	fó	gōng	dé
一	切	皆	捨	離	專	求	佛	功	德
fán	fū	yīng	wàng	huò	yú	shì	cháng	liú	zhuǎn
凡	夫	嬰	妄	惑	於	世	常	流	轉
pú	sà	xīn	wú	ài	jiù	zhī	lìng	xiè	tuō
菩	薩	心	無	礙	救	之	令	解	脫
pú	sà	hèng	nán	chēng	jǔ	shì	mò	néng	sī
菩	薩	行	難	稱	舉	世	莫	能	思

biàn 徧	chú 除	yí 一	qiè 切	kǔ 苦		pǔ 普	yǔ 與	qún 群	shēng 生	lè 樂				
yǐ 已	huò 獲	pú 菩	tí 提	zhì 智		fù 復	mǐn 愍	zhū 諸	qún 群	shēng 生				
guāng 光	míng 明	zhào 照	shì 世	jiān 間		dù 度	tuō 脫	yí 一	qiè 切	zhòng 眾				
ěr 爾	shí 時	,	pò 破	yí 一	qiè 切	zhàng 障	yǒng 勇	měng 猛	zhì 智	wáng 王	pú 菩	sà 薩	,	
chéng 承	fó 佛	shén 神	lì 力	,	guān 觀	chá 察	shí 十	fāng 方	ér 而	shuō 說	sòng 頌	yán 言	:	
wú 無	liàng 量	yì 億	qiān 千	jié 劫		fó 佛	míng 名	nán 難	kě 可	wén 聞				
kuàng 況	fù 復	dé 得	qīn 親	jìn 近		yǒng 永	duàn 斷	zhū 諸	yí 疑	huò 惑				
rú 如	lái 來	shì 世	jiān 間	dēng 燈		tōng 通	dá 達	yí 一	qiè 切	fǎ 法				
pǔ 普	shēng 生	sān 三	shì 世	fú 福		lìng 令	zhòng 眾	xī 悉	qīng 清	jìng 淨				

rú	lái	miào	sè	shēn	yí	qiè	suǒ	qīn	tàn
如	來	妙	色	身	一	切	所	欽	歎
yì	jié	cháng	zhān	yǎng	qí	xīn	wú	yàn	zú
億	劫	常	瞻	仰	其	心	無	厭	足
ruò	yǒu	zhū	fó	zǐ	guān	fó	miào	sè	shēn
若	有	諸	佛	子	觀	佛	妙	色	身
bì	shě	zhū	yǒu	zhuó	huí	xiàng	pú	tí	dào
必	捨	諸	有	著	迴	向	菩	提	道
rú	lái	miào	sè	shēn	héng	yǎn	guǎng	dà	yīn
如	來	妙	色	身	恆	演	廣	大	音
biàn	cái	wú	zhàng	ài	kāi	fó	pú	tí	mén
辯	才	無	障	礙	開	佛	菩	提	門
xiǎo	wù	zhū	zhòng	shēng	wú	liàng	bù	sī	yì
曉	悟	諸	眾	生	無	量	不	思	議
lìng	rù	zhì	huì	mén	shòu	yǐ	pú	tí	jì
令	入	智	慧	門	授	以	菩	提	記
rú	lái	chū	shì	jiān	wéi	shì	dà	fú	tián
如	來	出	世	間	為	世	大	福	田

pǔ 普 dǎo 導 zhū 諸 hán 含 shì 識 lìng 令 qí 其 jí 集 fú 福 hèng 行
ruò 若 yǒu 有 gòng 供 yàng 養 fó 佛 yǒng 永 chú 除 è 惡 dào 道 wèi 畏
xiāo 消 miè 滅 yí 一 qiè 切 kǔ 苦 chéng 成 jiù 就 zhì 智 huì 慧 shēn 身
ruò 若 jiàn 見 liǎng 兩 zú 足 zūn 尊 néng 能 fā 發 guǎng 廣 dà 大 xīn 心
shì 是 rén 人 héng 恆 zhí 值 fó 佛 zēng 增 zhǎng 長 zhì 智 huì 慧 lì 力
ruò 若 jiàn 見 rén 人 zhōng 中 shèng 勝 jué 決 yì 意 xiàng 向 pú 菩 tí 提
shì 是 rén 人 néng 能 zì 自 zhī 知 bì 必 dāng 當 chéng 成 zhèng 正 jué 覺
ěr 爾 shí 時 , fǎ 法 jiè 界 chā 差 bié 別 yuàn 願 zhì 智 shén 神 tōng 通 wáng 王 pú 菩 sà 薩 ,
chéng 承 fó 佛 shén 神 lì 力 , guān 觀 chá 察 shí 十 fāng 方 ér 而 shuō 說 sòng 頌 yán 言 :

shì 釋	jiā 迦	wú 無	shàng 上	zūn 尊	jù 具	yí 一	qiè 切	gōng 功	dé 德
jiàn 見	zhě 者	xīn 心	qīng 清	jìng 淨	huí 迴	xiàng 向	dà 大	zhì 智	huì 慧
rú 如	lái 來	dà 大	cí 慈	bēi 悲	chū 出	xiàn 現	yú 於	shì 世	jiān 間
pǔ 普	wèi 為	zhū 諸	qún 群	shēng 生	zhuǎn 轉	wú 無	shàng 上	fǎ 法	lún 輪
rú 如	lái 來	wú 無	shù 數	jié 劫	qín 勤	kǔ 苦	wèi 為	zhòng 眾	shēng 生
yún 云	hé 何	zhū 諸	shì 世	jiān 間	néng 能	bào 報	dà 大	shī 師	ēn 恩
níng 寧	yú 於	wú 無	liàng 量	jié 劫	shòu 受	zhū 諸	è 惡	dào 道	kǔ 苦
zhōng 終	bù 不	shě 捨	rú 如	lái 來	ér 而	qiú 求	yú 於	chū 出	lí 離
níng 寧	dài 代	zhū 諸	zhòng 眾	shēng 生	bèi 備	shòu 受	yí 一	qiè 切	kǔ 苦

zhōng 終	bù 不	shě 捨	yú 於	fó 佛	ér 而	qiú 求	dé 得	ān 安	lè 樂
níng 寧	zài 在	zhū 諸	è 惡	qù 趣	héng 恆	dé 得	wén 聞	fó 佛	míng 名
bú 不	yuàn 願	shēng 生	shàn 善	dào 道	zhàn 暫	shí 時	bù 不	wén 聞	fó 佛
níng 寧	shēng 生	zhū 諸	dì 地	yù 獄	yī 一	yī 一	wú 無	shù 數	jié 劫
zhōng 終	bù 不	yuǎn 遠	lí 離	fó 佛	ér 而	qiú 求	chū 出	è 惡	qù 趣
hé 何	gù 故	yuàn 願	jiǔ 久	zhù 住	yī 一	qiè 切	zhū 諸	è 惡	dào 道
yǐ 以	dé 得	jiàn 見	rú 如	lái 來	zēng 增	zhǎng 長	zhì 智	huì 慧	gù 故
ruò 若	dé 得	jiàn 見	yú 於	fó 佛	chú 除	miè 滅	yí 一	qiè 切	kǔ 苦
néng 能	rù 入	zhū 諸	rú 如	lái 來	dà 大	zhì 智	zhī 之	jìng 境	jiè 界

ruò 若	dé 得	jiàn 見	yú 於	fó 佛		shě 捨	lí 離	yí 一	qiè 切	zhàng 障									
zhǎng 長	yǎng 養	wú 無	jìn 盡	fú 福		chéng 成	jiù 就	pú 菩	tí 提	dào 道									
rú 如	lái 來	néng 能	yǒng 永	duàn 斷		yí 一	qiè 切	zhòng 眾	shēng 生	yí 疑									
suí 隨	qí 其	xīn 心	suǒ 所	yào 樂		pǔ 普	jiē 皆	lìng 令	mǎn 滿	zú 足									
dà 大	fāng 方	guǎng 廣	fó 佛	huá 華	yán 嚴	jīng 經	juàn 卷	dì 第	liù 六	shí 十									
lí 離	pó 婆	lí 離	pó 婆	dì 帝		qiú 求	hē 訶	qiú 求	hē 訶	dì 帝	tuó 陀	luó 羅	ní 尼	dì 帝	ní 尼	hē 訶	là 囉	dì 帝	
pí 毗	lí 黎	nǐ 你	dì 帝		mó 摩	hē 訶	qié 伽	dì 帝		zhēn 真	líng 陵	qián 乾	dì 帝	suō 娑	pó 婆	hē 訶	<i>Seven times</i>		

ná 南	mó 無	sān 三	mǎn 滿	duō 哆		mò 沒	tuó 馱	nán 喃		ō 阿	bō 鉢	là 囉	dì 帝		hè 賀	duō 多	zhé 折	
zhé 折	nà 捺	mí 彌		ān 俺		jī 雞	mí 彌	jī 雞	mí 彌	dá 怛	tǎ 塔	gé 葛	tǎ 塔	nán 喃				
mò 末	wǎ 瓦	shān 山	dìng 碇	bō 鉢	là 囉	dì 帝		wū 烏	dá 怛	mó 摩	dá 怛	mó 摩						
dá 怛	tǎ 塔	gé 葛	tǎ 塔	nán 喃		mò 末	wǎ 瓦	hōng 哐	pō 發	shā 莎	hē 訶	<i>Three times</i>						
fú 福	chéng 城	dōng 東	jì 際			tóng 童	zǐ 子	nán 南	xún 詢			bǎi 百	chéng 城	yān 烟	shuǐ 水	miǎo 渺	wú 無	yín 垠
zhī 知	shì 識	yì 異	cháng 常	lún 倫			wǔ 五	shí 十	sān 三	rén 人			yì 一	qǔ 曲	hè 和	yáng 陽	chūn 春	
huá 華	yán 嚴	zì 字	mǔ 母		zhòng 眾	yì 藝	qīn 親	xuān 宣		shàn 善	cái 財	tóng 童	zǐ 子	dé 得	zhēn 真	chuán 傳		
mì 祕	mì 密	yì 義	yōu 幽	xuán 玄		gōng 功	dé 德	wú 無	biān 邊		chàng 唱	sòng 誦	lì 利	rén 人	tiān 天			

shāo 沙	◎	shāng 霜	shēng 生	shōng 春	shū 疎	shāo 稍	」	shāi 颯	shī 詩	xīn 申	shān 山	xīn 深	shān 衫	shōu 搜	shāo 沙	」			
chàng 唱	shāo 沙	zì 字	shí 時		pǔ 普	yuàn 願	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	shēng 生		rù 入	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 密	mén 門	
máo 嘯	◐	máng 忘	méng 憐	móng 馮	mú 無	máo 犛	」	mái 惛	mǐ 微	mǐn 文	màn 楸	mǐn 芟	màn 琬	móu 冪	máo 嘯	」			
chàng 唱	máo 嘯	zì 字	shí 時		pǔ 普	yuàn 願	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	shēng 生		rù 入	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 密	mén 門	
dāo 哆	○	dāng 鎗	dēng 燈	dōng 冬	dū 都	dāo 啁	」	dāi 儻	dī 堤	dīn 顛	dàn 殫	dīn 顛	dān 擔	dōu 逗	dāo 哆	」			
chàng 唱	dāo 哆	zì 字	shí 時		pǔ 普	yuàn 願	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	shēng 生		rù 入	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 密	mén 門	

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāo hán yì lǐ duō shāo máo dāo
四 十 二 字 妙 陀 羅 字 字 包 含 義 理 多 沙 囉 哆

fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō
梵 韻 滿 娑 婆 功 德 大 法 界 沐 恩 波

sì shēng jiǔ yǒu tóng guī jìng tǔ fǎ mén
四 生 九 有 同 歸 淨 土 法 門

sān shì zhòng shēng gòng rù mí tuó yuàn hǎi
三 世 眾 生 共 入 彌 陀 願 海

shí fāng pú sà jìng wǎng lián bāng fó guó
十 方 菩 薩 徑 往 蓮 邦 佛 國

ná mó huá yán hǎi huì fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩